



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR AGJENCINË E KOSOVËS PËR AKREDITIM¹

DRAFT LAW ON KOSOVA ACCREDITATION AGENCY²

NACERT ZAKON KOSOVSKE AGENCIJE ZA AKREDITACIJU³

¹ Projektligji për Agjencinë e Kosovës për Akreditim , është miratuar në mbledhjen e 47- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 20/47 të datës 10.12.2021;

² Draft Law on Kosova Accreditation Agency, was approved in the 47- meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 020/47 date: 10.12.2021.

³ Nacrt Zakon o Kosovske Agencije za Akreditaciju, usvojenje na 47- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 020/47 dt: 10.12.2021

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR AGJENCINË E KOSOVËS PËR AKREDITIM</p> <p>KAPITULL I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj rregullon statusin e Agjencisë së Kosovës për Akreditim, si agjenci rregullatore në proceset dhe përgjegjësitë e akreditimit, riakreditimit, validimit, monitorimit me qëllim të sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë në Republikën e Kosovës.</p> <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Fushëveprimi i këtij ligji është përcaktimi i rolit të Agjencisë së Kosovës për Akreditim, në sigurimin e brendshëm dhe të jashtëm të cilësisë, përfshirë akreditimin, monitorimin,</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosova,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON KOSOVA ACCREDITATION AGENCY</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 The purpose</p> <p>This law is to regulate the status of the Kosova Accreditation Agency as a regulatory agency in the processes and responsibilities of accreditation, re-accreditation, validation, monitoring in order to ensure quality in higher education in the Republic of Kosova.</p> <p>Article 2 Scope</p> <p>The scope of this law is to define the role of the Kosova Accreditation Agency, in internal and external quality assurance, including accreditation, monitoring, validation and all</p>	<p>Skupština republike Kosova,</p> <p>Na osnovu član 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA KOSOVSKU AGENCIJU ZA AKREDITACIJU</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon reguliše status Kosovske agencije za akreditaciju, kao regulatornu agenciju u procesima i odgovornostima akreditacije, re-akreditacije, validacije, monitoringa u cilju obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju u Republici Kosovo.</p> <p>Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Oblast delovanja ovog zakona je Određivanje uloge Kosovske agencije za akreditaciju u internom i eksternom obezbeđivanju kvaliteta, uključujući akreditaciju,</p>
--	---	--

<p>validimin dhe të gjitha proceset tjera të sigurimit të cilësisë në institucionet e arsimit të lartë dhe programet e tyre të studimit në Republikën e Kosovës, sipas praktikave më të mira ndërkombëtare, përfshirë në veçanti standardet përkatëse evropiane në fushën e sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllime të këtij ligji, termet e përdorura në të, kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. “Agjencia e Kosovës për Akreditim (AKA)” - është agjenci rregullatore për sigurimin e cilësisë në arsimin e lartë në Republikën e Kosovës, e cila është përgjegjëse për vlerësimin, akreditimin, riakreditimin, validimin, kontrollin e cilësisë dhe monitorimin e institucioneve të arsimit të lartë dhe programeve të tyre të studimit;</p> <p>1.2. “Ministria”- Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Inovacionit (MASHTI);</p> <p>1.3. “Këshilli Shtetëror i Cilësisë”- (KSHC) - organi më i lartë politikbërës dhe vendimmarrës i AKA-së;</p>	<p>other quality assurance processes in higher education institutions and their programs. of study in the Republic of Kosova, according to international best practices, including in particular the relevant European standards in the field of quality assurance in higher education.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. For the purposes of this law, the terms used in it have the following meaning:</p> <p>1.1. “Kosova Accreditation Agency (KAA)” is a regulatory agency for quality assurance in higher education in the Republic of Kosova, which is responsible for the evaluation, accreditation, re-accreditation, validation, quality control and monitoring of higher education institutions and their study programs;</p> <p>1.2. “Ministry” - Ministry of Education, Science, Technology and Innovation (MESTI);</p> <p>1.3. “State Quality Council - (SQC)” - the highest policy-making and decision-making body of the KAA;</p>	<p>monitoring, validaciju i sve drugi procesi za obezbeđivanje kvaliteta u institucijama visokog obrazovanja i njihovim studijskim programima u Republici Kosovo u skladu sa najboljim međunarodnim praksama, posebno uključujući dotične evropske standarde iz oblasti obezbeđivanje kvaliteta .</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. U cilju ovog zakona pojmovi upotrebljavani imaju sledeći značaj:</p> <p>1.1. “Kosovska agencija za akreditaciju(KAA)” je regulatorna agencija za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju u Republici Kosovo koja je odgovorna za procenu, akreditaciju, re-akreditaciju, validaciju, kontrolu kvaliteta i monitoring Institucija visokog obrazovanja i njihove studijske programe.</p> <p>1.2. “Ministarstvo”- Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacije (MONTI)</p> <p>1.3. “Državni savet za kvalitet (DSK)” - najviše telo koje sastavlja i donosi odluke KAA.</p>
---	--	---

<p>1.4. "Akreditim" – proces formal i vlerësimit të cilësisë së një institucioni të arsimit të lartë dhe/ apo i programeve të tij të studimit, përmes të cilit Agjencia e Kosovës për Akreditim (AKA) përcakton se janë plotësuar standardet dhe kriteret e kërkuara të cilësisë;</p> <p>1.5. "Akreditim institucional" – proces formal i vlerësimit të cilësisë, i cili përcakton statusin zyrtar të njohjes të dhënë nga AKA për institucionin e arsimit të lartë, i cili i mundëson zhvillimin e aktivitetit akademik dhe të drejtën e dhënies së kualifikimeve për një periudhë të caktuar kohore;</p> <p>1.6. "Akreditim i programit të studimit" – proces formal i vlerësimit të cilësisë, i cili përcakton statusin zyrtar të njohjes të dhënë nga AKA, i cili i mundëson institucionit të arsimit të lartë dhënien e kualifikimeve për fushën përkatëse brenda një periudhe të caktuar kohore;</p> <p>1.7. "Sigurimi i cilësisë" – nënkupton tërësinë e politikave, proceseve dhe aktiviteteve në nivel shtetëror dhe institucional për sigurimin dhe avancimin e cilësisë në arsimin e lartë. Sigurimi i</p>	<p>1.4. "Accreditation" - a formal process of quality assessment of a higher education institution and / or its study programs through which the Kosova Accreditation Agency (KAA) determines that the required quality standards and criteria have been met;</p> <p>1.5. "Institutional accreditation" - a formal process of quality assessment, which determines the official status of recognition granted by the KAA for the institution of higher education which enables the development of academic activity and the right to award qualifications for a certain period of time;</p> <p>1.6. "Accreditation of the study program" - formal process of quality assessment, which determines the official status of recognition granted by the KAA, which enables the higher education institution to award qualifications for the relevant field within a certain period of time;</p> <p>1.7. "Quality Assurance" - means the set of policies, processes and activities at the state and institutional level for quality assurance and advancement in higher education. Quality assurance also relates</p>	<p>1.4. "Akreditacija" - formalni proces procene kvaliteta određene institucije visokog obrazovanja i/ili njihovih studijskih programa pomoću koje Kosovska agencija za akreditaciju (KAA) određuje da su ispunjeni potrebni standardi i kriterijumi kvaliteta</p> <p>1.5. "Institucionalna akreditacija" - formalni proces ocenjivanje kvaliteta kojim se određuje službenik status priznanja od strane KAA za Instituciji viskog obrazovanja koja omogućava odvijanje akademskih aktivnosti i pravo na dodelu kvalifikacija za određeni vremenski period.</p> <p>1.6. "Akreditacija studijskog programa" - formalni proces ocenjivanje kvaliteta, kojim se određuje zvanični status priznavanja od strane KAA, koje omogućava Instituciji visokog obrazovanja dodela kvalifikacija za dotične oblasti u određenom vremenskom periodu.</p> <p>1.7. "Obezbeđivanje kvaliteta" - podrazumeva celinu politike, procesa i aktivnosti na državnom i institucionalnom nivou za obezbeđivanje i unapređenje kvaliteta u viskom</p>
---	--	--

<p>cilësisë, po ashtu ka të bëjë me mësimdhënien dhe të nxënit në arsimin e lartë, përfshirë edhe mjedisin e të nxënit dhe ndërlidhjet me kërkimin shkencor dhe inovacionin;</p> <p>1.8. "Kontrolli dhe avancimi i cilësisë" – proces i rregullt periodik i kryer me anë të proceseve të vlerësimit, kontrollimit dhe monitorimit nga AKA, përmes së cilit sigurohet se kriteret minimale të cilësisë së institucioneve të arsimit të lartë dhe programeve të tyre të studimit mirëmbahen në vazhdimësi;</p> <p>1.9. "Vlerësimi i brendshëm" – procesi i rregullt i vlerësimit të brendshëm nga institucioni i arsimit të lartë, përmes së cilit mirëmbahet cilësia dhe pajtueshmëria me standardet dhe kriteret e vendosura të sigurimit të cilësisë;</p> <p>1.10. "Vlerësimi i jashtëm" – proces formal i vlerësimit të cilësisë, i kryer nga AKA, i cili rezulton në dhënien e një rekomandimi për akreditim, mosakreditim;</p> <p>1.11. "Validim" – procedurë e njohjes së akreditimit të dhënë nga një institucion i pranuar ndërkombëtar i akreditimit;</p>	<p>to teaching and learning in higher education, including the learning environment and links with research and innovation;</p> <p>1.8. "Quality control and promotion" - regular periodic process carried out through the processes of evaluation, control and monitoring by the KAA through which it is ensured that the minimum quality criteria of higher education institutions and their study programs are continuously maintained;</p> <p>1.9. "Internal evaluation" - the regular process of internal evaluation by the institution of higher education through which quality is maintained and compliance with established standards and criteria of quality assurance;</p> <p>1.10. "External evaluation" - formal quality evaluation process performed by KAA, which results in giving a recommendation for accreditation, non-accreditation;</p> <p>1.11. "Validation" - accreditation recognition procedure granted by an</p>	<p>obrazovanju. Obezbeđivanje kvaliteta takođe se odnosi na nastavu i učenje u viskom obrazovanju, uključujući i sredinu u kojoj se odvija nastava i veze sa naučnim istraživanjima i inovacijama.</p> <p>1.8. "Kontrola i unapređenje kvaliteta" - redovni periodični proces koji se vrši kroz procese ocenjivanje, kontrole i monitoring od strane KAA, pomoću kojem se obezbeđuje da se kontinuirano minimalni kriterijumi kvaliteta i njihovi studijski programi održavaju.</p> <p>1.9. "Interno ocenjivanje" - redovan proces internog ocenjivanja od strane Institucije visokog obrazovanja kroz koji se održava kvalitet i usklađenost sa standardima i kriterijumima uspostavljenim za obezbeđivanje kvaliteta.</p> <p>1.10. "Eksterna evaluacija" - formalni proces ocenjivanje kvaliteta koji vrši KAA a koji rezultira dodelom preporuke za akreditaciju, ne-akreditaciju</p> <p>1.11. "Validacija" - proces priznavanje akreditacije dodeljene od strane određene</p>
---	---	---

<p>1.12. “Monitorim” – proces formal i kryer nga AKA përmes së cilit vlerësohet se institucioni i arsimit të lartë mirëmban dhe vazhdon të plotësojë kushtet e akreditimit të dhëna në vendimin e AKA-së dhe në raportin e vlerësimit;</p> <p>1.13. “Program i studimit” - program i cili shpie në një kualifikim ose diplomë, që jepet nga një bartës i arsimit të lartë ashtu siç përcaktohet në vendimin për akreditim;</p> <p>1.14. “Standardet” – kërkesa, kritere dhe rregulla të cilat përkufizojnë nivelin e kërkuar nga institucionet e arsimit të lartë dhe programet e studimit për marrjen e vendimit pozitiv për akreditim;</p> <p>1.15. “Institucion i arsimit të lartë” (IAL) - çdo institucion i autorizuar për ofrimin e shërbimeve arsimore në arsimin e lartë, të cilat janë subjekt i vlerësimit dhe monitorimit nga AKA;</p> <p>1.16. “Institucion publik i arsimit të lartë” - institucion i cili mund të krijohet me vendim të ministrisë përgjegjëse për</p>	<p>internationally recognized accreditation institution;</p> <p>1.12. “Monitoring” - a formal process carried out by the KAA through which it is assessed that the higher education institution maintains and continues to meet the accreditation conditions given in the KAA decision and in the evaluation report;</p> <p>1.13. "Study program" - a program that leads to a qualification or diploma, awarded by a provider of higher education as defined in the accreditation decision.</p> <p>1.14. "Standards" - requirements, criteria and rules which define the level required by higher education institutions and study programs for making a positive decision on accreditation.</p> <p>1.15. “Higher Education Institution” (HEI) - any institution authorized to provide educational services in higher education, which are subject to evaluation and monitoring by the KAA;</p> <p>1.16. "Public institution of higher education" - an institution which can be established by decision of the ministry</p>	<p>međunarodne priznate akreditovane institucije</p> <p>1.12. “Monitoring” - formalni proces koji sprovodi KAA pomoću kojim se procenjuje da Institucija visokog obrazovanja održava i nastavlja da ispunjava uslove akreditacije navedenim u odluci KAA i u izveštaju o proceni;</p> <p>1.13. “Studijski program” - program koji vodi ka kvalifikaciji ili diplomi, koja dodeljuje određeni nosilac Visokog obrazovanja kao što je definisano u odluci o akreditaciji.</p> <p>1.14. “Standardi” - zahtevi, kriterijumi i pravila koja definišu traženi nivo od strane Institucije visokog obrazovanja i studijske programe za dobijanje pozitivne odluke o akreditaciji.</p> <p>1.15. “Institucije visokog obrazovana”(IVO) - svaka institucija ovlašćena za pružanje obrazovnih usluga u visokom obrazovanju koji su subjekat procene i monitoring od strane KAA.</p> <p>1.16. “Javna institucija visokog obrazovanja” - institucija koja se može osnovati odlukom nadležnog</p>
---	--	---

<p>arsimin e lartë, siç përcaktohet në Ligjin për Arsimin e Lartë;</p> <p>1.17. “Institucion privat i arsimit të lartë” - çdo institucion i themeluar nga një kompani private, fondacion apo trust, siç përcaktohet me Ligjin për Arsimin e Lartë;</p> <p>1.18. “Zona Evropiane e Arsimit të Lartë”- nënkupton një organizim në sektorin e arsimit të lartë në Evropë, sipas kuptimit të përcaktuar në Deklaratën e ministrave evropian të arsimit të lartë në Bolonjë (1999) si dhe dokumentet e tjera pasuese të Procesit të Bolonjës;</p> <p>1.19. “Organ akreditues i njohur”- Agjencia e Kosovës për Akreditim, apo ndonjë organ i ngjashëm i cili aktualisht është i anëtarësuar me të drejta të plota në Regjistrin Evropian të Sigurimit të Cilësisë në Arsimin e Lartë (EQAR), ose nga Departamenti i Arsimit i Shteteve të Bashkuara (USDE);</p> <p>1.20. “ENQA” – Rrjeti Evropian i Sigurimit të Cilësisë në Arsimin e Lartë;</p>	<p>responsible for higher education, as defined in the Law on Higher Education;</p> <p>1.17. "Private institution of higher education" - any institution established by a private company, foundation or trust, as defined by the Law on Higher Education;</p> <p>1.18. "European Higher Education Area" - means an organization in the higher education sector in Europe, according to the meaning set out in the Declaration of the European Ministers of Higher Education in Bologna (1999) as well as other subsequent documents of the Bologna Process;</p> <p>1.19. “Recognized Accreditation Body” - Kosova Accreditation Agency, or a similar body which is currently a full member of the European Register of Quality Assurance in Higher Education (EQAR), or by the United States Department of Education (USDE).</p> <p>1.20. "ENQA" - European Network for Quality Assurance in Higher Education;</p>	<p>ministarstva za visoko obrazovanje, kako što je definisano Zakonom o visokom obrazovanju.</p> <p>1.17. "Privatna institucija visokog obrazovanja" - svaka institucija osnovana od strane privatne kompanije, fondacije ili trusta, kao što je definisano Zakonom o visokom obrazovanju.</p> <p>1.18. “Evropski prostor visokog obrazovanja” - podrazumeva organizovanje u sektor viskog obrazovanja u Evropi, prema značenju utvrđenim u Deklaraciji evropskih ministara o visokom obrazovanju u Bolonji (1999), kao i drugim narednim dokumentima Bolonjskog procesa.</p> <p>1.19. “Priznato telo za akreditaciju” – “Priznato telo za akreditaciju” - Kosovska agencija za akreditaciju, ili slično telo koje je trenutno učlanjeno ako punopravni član Evropskog registra za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju (EQAR), ili od strane Departament obrazovanja Sjedinjenih Država (USDE).</p> <p>1.20. "ENQA" - Evropska mreže za obezbeđivanje kvalitet u Visokom obrazovanju.</p>
--	---	---

<p>1.21. “EQAR” – Regjistri Evropian për Sigurimin e Cilësisë në Arsimin e Lartë;</p> <p>1.22. “USDE”- Departamenti për Edukim i Shteteve të Bashkuara të Amerikës;</p> <p>1.23. “ENIC”- Rrjeti Evropian i Qendrave të Informimit;</p> <p>1.24. “NARIC”- Qendra kombëtare për njohje dhe informim akademik;</p> <p>1.25. “ESG” – Standardet dhe Udhëzuesit Evropian për Sigurimin e Cilësisë në Zonën Evropiane të Arsimit të Lartë;</p> <p>1.26. “ECTS”- Sistemi Evropian i Transferit dhe Akumulimit të Kredive, i cili cakton kreditë për komponentët e kursit, të bazuara në ngarkesën e punës së studentëve për të arritur rezultatet e të nxënit e një drejtimi të veçantë të studimit;</p> <p>1.27. “KA”- Komisioni i Ankesave;</p> <p>1.28. “USK”- Unioni Studentor i Kosovës;</p>	<p>1.21. "EQAR" - European Quality Assurance Register in Higher Education;</p> <p>1.22. "USDE" - United States Department of Education;</p> <p>1.23. "ENIC" - European Network of Information Centers;</p> <p>1.24. "NARIC" - National Center for Academic Recognition and Information;</p> <p>1.25. "ESG" - European Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area;</p> <p>1.26. “ECTS” - European Credit Transfer and Accumulation System, which assigns credits to course components, based on the workload of students required to achieve the objectives of a particular field of study.</p> <p>1.27. “AC” - Appeals Commission</p> <p>1.28. "SUK" - Student Union of Kosova.</p>	<p>1.21. "EQAR" - Evropski Registar za obezbeđivanje kvalitet u Visokom obrazovanju.</p> <p>1.22. “USDE”-Departament obrazovanja Sjedinjene Američke Države;</p> <p>1.23. “ENIC” – Evropska mreža informacionih centara;</p> <p>1.24. "NARIC" - Nacionalni centar za akademsko priznavanje i informisanje;</p> <p>1.25. "ESG" - Evropski standardi i uputstva za obezbeđivanje kvaliteta u Evropski prostor visokog obrazovanja.</p> <p>1.26. “ECTS” - Evropski sistem prenosa i akumulacije kredita koji određuje kredite za komponente kursa, zasnovanim na poteškoća rada studenata da postignu rezultate učenja određenog smera studije;</p> <p>1.27. "KŽ" - Komisija za žalbe</p> <p>1.28. "SUK" - Studentska Unija Kosova</p>
--	---	---

<p>1.29. “LMFPP”- Ligji për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Parimet</p> <p>1. Parimet bazë në të cilat mbështetet puna e AKA-së janë:</p> <p>1.1. Barazia – trajtimi i barabartë dhe dhënia e mundësive të barabarta për të gjitha institucionet e arsimit të lartë, përveç nëse me ligj të veçantë për ruajtjen e interesit publik si fushë me prioritet kombëtar është përcaktuar ndryshe;</p> <p>1.2. Etika dhe integriteti – AKA sigurohet që të gjitha proceset e vlerësimit dhe të kontrollit të cilësisë, të cilat sjellin në një rezultat formal, të jenë procese kredibile dhe profesionale të bazuara në vlerat sikurse: integriteti, ndershmëria, e vërteta, sjellja etike, transparenca, respektimi i të tjerëve, besimi, llogaridhënia, paanshmëria, barazia, drejtësia dhe drejtësia sociale, objektiviteti, liria akademike;</p> <p>1.3. Gjithëpërfshirja– përfshirja aktive e akterëve relevant në hartimin e politikave të AKA-së si dhe në implementimin e</p>	<p>1.29. “LPFMA” - Law on Public Financial Management and Accountability</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Principles</p> <p>1. The basic principles on which the work of KAA is based are:</p> <p>1.1. Equality - equal treatment and equal opportunities for all institutions of higher education, unless otherwise provided by a special law on the protection of the public interest as an area of national priority;</p> <p>1.2. Ethics and integrity - KAA ensures that all evaluation and quality control processes, which lead to a formal result, are credible and professional processes based on values such as: integrity, honesty, truth, ethical conduct, transparency, respect for others, trust, accountability, impartiality, equality, justice and social justice, objectivity, academic freedom;</p> <p>1.3. Involvement - active involvement of relevant actors in the design of KAA policies as well as in their</p>	<p>1.29. "ZMJFO" - Zakon o menažiranju javnih finansija i odgovornosti</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Principi</p> <p>1. Osnovni principi na kojima se oslanja rad KAA -a su:</p> <p>1.1. Ravnopravnost - ravnopravan tretman i pružanje jednake mogućnosti za sve institucije visokog obrazovanja, osim ako nije drugačije određeno posebnim zakonom za očuvanje javnog interesa kao oblast od nacionalnog interesa;</p> <p>1.2. Etika i integritet - KAA obezbeđuje da sve procesi ocenjivanja i kontrole kvaliteta, koji vode ka formalnom rezultatu, da bude kredibilan profesionalna proces zasnovan na vrednosti kao što su: integritet, dostojanstvo, istinitost, transparentnost, poštovanje drugih, poverenje, odgovornost, nepristrasnost, jednakost, pravda i društvena ravnopravnost, objektivnost, i akademska sloboda.</p> <p>1.3. Obuhvatnost - aktivno uključivanje relevantnih aktera u kreiranje politika KAA kao njihovu implementaciju, i</p>
---	---	---

<p>tyre dhe zhvillimi i vazhdueshëm i dialogut me institucionet e arsimit të lartë, studentët dhe industrinë, për çështje që synojnë zhvillimin e sistemit të sigurimit të cilësisë në Kosovë;</p> <p>1.4. Aplikimi i standardeve evropiane - AKA siguron që standardet dhe procedurat e saj për cilësinë e arsimit të lartë në Kosovë në të gjitha proceset e saj, janë në përputhje me standardet evropiane dhe udhëzuesit për sigurimin e cilësisë në arsimin e lartë (European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education - ESG).</p> <p style="text-align: center;">KAPITULL II DISPOZITAT PËRMBAJTËSORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Statusi i Agjencisë së Kosovës për Akreditim (AKA)</p> <p>AKA është agjenci rregullatore, e cila vepron në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>implementation and continuous development of dialogue with higher education institutions, students and industry, on issues aimed at developing the quality assurance system in Kosovo;</p> <p>1.4. Application of European standards - KAA ensures that its standards and procedures for the quality of higher education in Kosovo in all its processes, are in line with European standards and guidelines for quality assurance in higher education (European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education - ESG).</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II CONTENT PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Status of the Kosova Accreditation Agency (KAA)</p> <p>KAA is a regulatory agency, which operates throughout the territory of the Republic of Kosova.</p>	<p>kontinuirani razvoj dijaloga sa institucijama visokog obrazovanja, studentima i industrijom, o pitanjima usmerenim ka razvoju sistema za obezbeđivanje kvaliteta na Kosovu;</p> <p>1.4. Primena evropskih standarda - KAA obezbeđuje da njeni standardi i procedure za kvalitet visokog obrazovanja na Kosovu u svim njenim procesima budu u skladu sa evropskim standardima i smernicama za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju (European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education - ESG).</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II SADRŽAJNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Status Kosovske agencije za akreditaciju (KAA)</p> <p>KAA je regulatorna agencija, koja deluje na teritoriji Republike Kosova.</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 6 Detyrat dhe përgjegjësitë e Agjencisë së Kosovës për Akreditim (AKA)</p>	<p align="center">Article 6 Duties and responsibilities of the Kosovo Accreditation Agency (KAA)</p>	<p align="center">Član 6 Dužnosti i odgovornosti Kosovske agencije za akreditaciju (KAA)</p>
<p>1. Përgjegjësitë e AKA-së janë:</p> <p>1.1. Akreditimi dhe riakreditimi i institucioneve dhe programeve të institucioneve të arsimit të lartë (në tekstin e mëtejshëm: “IAL”);</p> <p>1.2. Akreditimi i institucioneve të reja të arsimit të lartë dhe programeve të tyre të studimit përfshirë akreditimin dhe riakreditimin e degëve të institucioneve dhe programeve të ofruara në degë;</p> <p>1.3. Akreditimi i programeve të reja në institucionet e akredituara të arsimit të lartë;</p> <p>1.4. Akreditimi, riakreditimi dhe validimi i programeve përfshirë programet online dhe në distancë;</p> <p>1.5. Akreditimi, riakreditimi dhe validimi i programeve në gjuhë të huaja, programeve të përbashkëta, programeve të dyfishta e të tjera;</p> <p>1.6. Validimi i institucioneve dhe programeve të akredituara</p>	<p>1. KAA responsibilities:</p> <p>1.1. Accreditation and re-accreditation of institutions and programs of higher education institutions (hereinafter: “HEI”);</p> <p>1.2. Accreditation of new institutions of higher education and their study programs including accreditation and re-accreditation of branches of institutions and programs offered in branches</p> <p>1.3. Accreditation of new programs in accredited institutions of higher education;</p> <p>1.4. Accreditation, re-accreditation and validation of programs including online and distance programs;</p> <p>1.5. Accreditation, re-accreditation and validation of programs in foreign languages, joint programs, dual programs and others;</p> <p>1.6. Validation of internationally accredited institutions and programs</p>	<p>1. Odgovornosti KAA su:</p> <p>1.1. Akreditacija i re-akreditacija institucija i programe institucija visokog obrazovanja (u daljem tekstu: "IVO");</p> <p>1.2. Akreditacija novih institucija visokog obrazovanja i njihovih studijskih programa, uključujući akreditaciju i re-akreditaciju grana institucije u i programa koji nude po smerovima;</p> <p>1.3. Akreditacija novih programa u akreditovanim institucijama visokog obrazovanja;</p> <p>1.4. Akreditacija, re-akreditacija i validacija programa uključujući programima online i na daljini;</p> <p>1.5. Akreditacija, re-akreditacija i validacija programa na stranim jezicima, zajedničke programe, dvostruke programe i drugo;</p> <p>1.6. Validacija međunarodno akreditovanih institucija i programa kroz</p>

<p>ndërkombëtare përmes procesit të njohjes në përputhje me këtë ligj dhe të rregulluar me akte të brendshme të AKA-së;</p> <p>1.7. Kontrolli dhe avancimi i vazhdueshëm i cilësisë në institucionet e akredituara dhe të programeve të tyre të studimit;</p> <p>1.8. Monitorimi i institucioneve të arsimit të lartë dhe i programeve të tyre për zbatimin e kriterëve të akreditimit;</p> <p>1.9. Tërheqja apo revokimi i akreditimit të një institucioni të arsimit të lartë apo të programit të studimit sipas procedurave të përcaktuara me këtë ligj;</p> <p>1.10. Bashkëpunimi me ministrinë përgjegjëse për arsimin e lartë lidhur me dhënien, ndryshimin, kufizimin ose anulimin e licencave;</p> <p>1.11. Hartimi dhe miratimi i politikave, strategjive, procedurave, kriterëve dhe formateve të saj, për akreditimin, riakreditimin, validimin, vlerësimin e jashtëm, kontrollin e cilësisë, monitorimin, rregullave për përzgjedhjen e ekspertëve ndërkombëtarë dhe komisioneve të posaçme të vlerësimit si</p>	<p>through the recognition process in accordance with this law and regulated by internal acts of the KAA.</p> <p>1.7. Continuous quality control and advancement in accredited institutions and their study programs;</p> <p>1.8. Monitoring of higher education institutions and their programs for the implementation of accreditation criteria;</p> <p>1.9. Withdrawal or revocation of the accreditation of a higher education institution or study program according to the procedures defined by this law;</p> <p>1.10. Cooperation with the ministry responsible for higher education regarding the issuance, amendment, restriction or revocation of licenses;</p> <p>1.11. Drafting and approval of policies, strategies, procedures, criteria and formats, for accreditation, re-accreditation, validation, external evaluation, quality control, monitoring, rules for the selection of international experts and special evaluation commissions and decision-making and</p>	<p>proces priznavanja u skladu sa ovim zakonom i regulisanim internim aktom KAA -a.</p> <p>1.7. Kontinuirana kontrola i unapređenje kvaliteta i akreditovanih institucija i njihove studijske programe;</p> <p>1.8. Monitoring institucija visokog obrazovanja i njihove programe za sprovođenje kriterijuma za akreditaciju;</p> <p>1.9. Oduzimanje ili opovrgavanje akreditacije institucije visokog obrazovanja ili studijskog programa u skladu sa procedurama utvrđenim ovim zakonom;</p> <p>1.10. Saradnja sa nadležnim ministarstvom za visoko obrazovanje u vezi sa izdavanjem, izmenama, ograničenjima ili oduzimanjem licenci;</p> <p>1.11. Izrada i odobravanje politika, strategija, procedura, kriterijuma i njenih formata, za akreditaciju, re-akreditaciju, validaciju, eksternu evaluaciju, kontrolu kvaliteta, monitoring, pravila za izbor međunarodnih eksperata i posebnih komisija za ocenjivanje, kao i donošenje</p>
--	---	--

<p>dhe vendimmarrjen dhe publikimin e tyre lidhur me vlerësimin e cilësisë;</p> <p>1.12. Aplikimi për vlerësimin periodik të jashtëm nga institucionet ndërkombëtare për sigurim të cilësisë në arsim të lartë;</p> <p>1.13. Planifikimi dhe realizimi i buxhetit në përputhje me Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësisë dhe legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.14. Hartimi dhe zhvillimi i planit strategjik të AKA-së;</p> <p>1.15. Hartimi i akteve të cilat rregullojnë çështjet e organizimit të brendshëm, stafit dhe procedurave administrative në AKA;</p> <p>1.16. Bashkëpunimi me ministrinë përgjegjëse për arsimin e lartë lidhur me zbatimin e politikave për arsimin e lartë për sigurimin e cilësisë;</p> <p>1.17. Bashkëpunimi me ministrinë përgjegjëse për arsimin e lartë rreth harmonizimit të afateve ligjore të procesit të akreditimit dhe licencimit;</p>	<p>their publication regarding quality assessment;</p> <p>1.12. Application for periodic external evaluation by international institutions for quality assurance in higher education;</p> <p>1.13. Budget planning and execution in accordance with the Law on Public Financial Management and Accountability and legislation in force;</p> <p>1.14. Drafting and development of the strategic plan of KAA;</p> <p>1.15. Drafting of acts which regulate the issues of internal organization, staff and administrative procedures in KAA;</p> <p>1.16. Cooperation with the ministry responsible for higher education regarding the implementation of higher education policies for quality assurance;</p> <p>1.17. Cooperation with the ministry responsible for higher education regarding the harmonization of the legal deadlines of the accreditation and licensing process;</p>	<p>odluka i njihovo objavljivanje u vezi ocenjivanje kvaliteta;</p> <p>1.12. Apliciranje za periodično eksterno vrednovanje od strane međunarodnih institucija za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju;</p> <p>1.13. Planiranje i realizacija budžeta u skladu sa Zakonom o menadžiranju javnim finansijama i odgovornosti i važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.14. Izrada i razvoj strateškog plana KAA-a;</p> <p>1.15. Izrada akata koji regulišu pitanja unutrašnjeg organizovanja, osoblja i administrativnih procedura u KAA;</p> <p>1.16. Saradnja sa nadležnim ministarstvom za visoko obrazovanje u vezi primene politika za visoko obrazovanje o obezbeđivanju kvaliteta;</p> <p>1.17. Saradnja sa nadležnim ministarstvom za visoko obrazovanje u vezi usaglašavanje zakonskih rokova procesa akreditacije i licenciranja;</p>
--	---	---

<p>1.18. Kryerja e atyre funksioneve, lidhur me kualifikimet akademike dhe profesionale dhe në veçanti aftësinë të veprjës si organ kompetent për rregullimin e nomenklaturës e kualifikimeve në arsimin e lartë në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.19. Ndërmarrja e aktiviteteve të tjera të përbashkëta me iniciativën e saj, e që janë në përputhje me standardet evropiane dhe ndërkombëtare për akreditimin, riakreditimin, monitorimin, validimin në funksion të sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Raportimi dhe publikimet e AKA-së</p> <p>1. AKA harton një raport të detajuar gjithëpërfshirës së paku një herë në vit për akreditimin dhe sigurimin e cilësisë në Republikën e Kosovës, i cili i dorëzohet Ministrisë dhe Kuvendit.</p> <p>2. AKA harton analizë vjetore tematike për trendet e sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë. Në raste të caktuara, AKA mund të hartojë analiza tematike për fusha të caktuara studimore.</p>	<p>1.18. Performing those functions, related to academic and professional qualifications and in particular the ability to act as a competent body for the regulation of the nomenclature of qualifications in higher education in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.19. Undertaking other joint activities on its own initiative that are in line with European and international standards for accreditation, re-accreditation, monitoring, validation in order to ensure quality in higher education in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Reporting and publications of the KAA</p> <p>1. KAA drafts a detailed comprehensive report at least once a year on accreditation and quality assurance in the Republic of Kosovo which is submitted to the Ministry and the Assembly.</p> <p>2. KAA compiles annual thematic analysis of quality assurance trends in higher education. In certain cases, the KAA may design thematic analyzes for certain study fields.</p>	<p>1.18. Obavljanje tih funkcija, u vezi akademske i profesionalne kvalifikacije, a posebno sposobnosti da deluje kao nadležni organ za regulisanje nomenklature kvalifikacija u visokom obrazovanju u skladu sa zakonodavstvo na snazi;</p> <p>1.19. Preuzimanje drugih zajedničkih aktivnosti na sopstvene inicijative a koje su u skladu sa evropskim i međunarodnim standardima za akreditaciju, re-akreditaciju, monitoring, validaciju u cilju obezbeđivanje kvaliteta u visoko obrazovanju na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Izveštaja i publikacije KAA</p> <p>1. KAA sastavlja detaljni sveobuhvatni izveštaj najmanje jednom godišnje za akreditaciju i obezbeđivanje kvaliteta Republici Kosovo koji se dostavlja Skupštini na usvajanje.</p> <p>2. KAA sastavlja godišnju tematsku analizu o trendovima obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju. U određenim slučajevima, KAA može da uradi tematske analize za određene studijske oblasti.</p>
---	---	--

<p>3. AKA publikon politikat, rregulloret, dokumentet, udhëzuesit, standardet dhe kriteret për procesin e vlerësimit, akreditimit, kontrollit të cilësisë, monitorimit, validimit, raportet dhe të proceseve të tjera të sigurimit të cilësisë në uebfaqen e saj zyrtare.</p> <p>4. AKA sigurohet që palët e afektuara nga vendimet e AKA-së janë të informuar në kohë të duhur për procedurat e vlerësimit, procesin e vendimmarrjes dhe për rezultatet e atyre vendimeve.</p> <p>5. Për vendimet e marra nga Këshilli Shtetëror i Akreditimit (KSHA), që kanë të bëjnë me akreditimin, riakreditimin dhe validimin, AKA informon Ministrinë.</p>	<p>3. KAA publishes policies, regulations, documents, guidelines, standards and criteria for the evaluation process, accreditation, quality control, monitoring, validation, reports and other quality assurance processes on its official website.</p> <p>4. The KAA ensures that the parties affected by the KAA decisions are informed in a timely manner about the evaluation procedures, the decision-making process and the results of those decisions.</p> <p>5. KAA informs the Ministry about the decisions taken by the State Accreditation Council (SAC), which are related to accreditation, re-accreditation and validation.</p>	<p>3. KAA objavljuje politiku, uredbe, dokumenta, smernice, standarde i kriterijume za procese ocenjivanja, akreditacije, kontrole kvaliteta, monitoring, validaciji, izveštaje i druge procese za obezbeđivanje kvaliteta na svojoj zvaničnoj web stranici.</p> <p>4. KAA osigurava stranke pogođene odlukom KAA-e budu informisane u odgovarajućem vremenu o procedurama ocenjivanja, procesa donošenja odluke i rezultatima tih odluka.</p> <p>5. Za odluke donete od strane Državnog saveta za kvalitet (DSK), koje se odnose na akreditaciju, re-akreditaciju i validaciju, KAA obaveštava Ministarstvo.</p>
<p>Neni 8 Organizimi i AKA</p>	<p>Article 8 KAA organization</p>	<p>Član 8 Organizovanje KAA</p>
<p>1. Struktura organizative e AKA përbëhet nga:</p> <p>1.1. Këshilli Shtetëror i Cilësisë (KSHC);</p> <p>1.2. Drejtori i përgjithshëm dhe administrata e përhershme e AKA;</p>	<p>1. The organizational structure of KAA consists of:</p> <p>1.1. State Quality Council (SQC);</p> <p>1.2. General Director and permanent administration of KAA;</p>	<p>1. Organizaciona struktura KAA se sastoji od:</p> <p>1.1. Državni savet za kvalitet (DSK);</p> <p>1.2. Generalni direktor i opšta uprava KAA-a;</p>

<p>1.3. Komisioni i ankesave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Këshilli Shtetëror i Cilësisë</p> <p>1. KSHC- është organ kolegjal vendimmarrës dhe politikbërës i AKA-së, i cili është i pavarur në ushtrimin e kompetencave të veta sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>2. Këshilli Shtetëror i Cilësisë përbëhet prej nëntë (9) anëtarëve me të drejtë vote.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Përbërja e anëtarëve me të drejtë vote është gjashtë (6) anëtarë vendorë dhe tre (3) anëtarë ndërkombëtarë.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.1. Anëtarë të tjerë pa të drejtë vote në KSHC janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. Drejtori i përgjithshëm i AKA;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.3. Përfaqësuesi i studentëve;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.4. Përfaqësuesi i industrisë.</p> <p>3. Nga një institucion i arsimit të lartë nuk mund të ketë më shumë se tre anëtarë të KSHC-së.</p>	<p>1.3. Appeals Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 State Quality Council</p> <p>1. SQC is a collegial decision-making body and policy-maker of KAA, which is independent in exercising its competencies according to the provisions of this Law.</p> <p>2. The State Quality Council consists of nine (9) voting members.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. The composition of voting members is six (6) local members and three (3) international members.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.1. Other non-voting members of the CSC are:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. General Director of KAA;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.3. The student representative;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.4. The industry representative;</p> <p>3. There can be no more than three SQC members from a higher education institution.</p>	<p>1.3. Komisija za žalbe</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Državni savet za kvalitet</p> <p>1. DSK je kolegijalni organa, koji donosi odluke i koji sastavlja politiku KAA, koje je nezavistan u obavljanju svojih nadležnosti u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>2. Državni savet za kvalitet se sastoji od devet (9) člana sa pravom glasa.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Sastav članova sa pravom glasa je šest (6) domaća člana i tri (3) međunarodna člana.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.1. Ostali članovi DSK bez pravo glasa su:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. Generalni direktor KAA;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.3. Predstavnik studenata;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.4. Predstavnik industrije.</p> <p>3. Iz jedne institucije visokog obrazovanja ne može biti više od tri člana DSK-a.</p>
---	--	--

<p>4. Përfaqësuesi i studentëve në KSHC, emërohet nga Unioni Studentor i Kosovës.</p> <p>5. Përfaqësuesi i industrisë, emërohet nga ministri i Arsimit, pas konsultimit me përfaqësuesit e industrisë.</p> <p>6. Kuvendi i Republikës së Kosovës miraton anëtarët e KSHC-së me propozim të ministrit dhe aprovim të qeverisë, në bazë të një procesi të hapur të konkurrimit të përcaktuar me këtë ligj.</p> <p>7. Përfaqësuesit e KSHC-së pa të drejtë vote nuk miratohen në Kuvend.</p> <p>8. Sipas legjislacionit në fuqi përbërja e KSHC siguron përfaqësim gjinor.</p> <p>9. KSHC ka të paktën nga një anëtar vendor për secilin nga grupet e mëposhtme të fushave të studimit:</p> <p>9.1. Edukimi, shkencat humane dhe artet;</p> <p>9.2. Shkencat shoqërore, biznesi dhe drejtësia;</p>	<p>4. The student representative in the SQC is appointed by the Student Union of Kosova.</p> <p>5. The industry representative is appointed by the Minister of Education, after consultation with industry representatives.</p> <p>6. The Assembly of the Republic of Kosova approves the members of the SQC upon the proposal of the Minister, and the approval of the government based on an open competition process defined by this law.</p> <p>7. SQC representatives without voting right are not ratified at the Assembly.</p> <p>8. According to legislation in force the SQC composition ensures gender representation.</p> <p>9. SQC has at least one local member for each below groups of the study fields:</p> <p>9.1. Education, human sciences and arts;</p> <p>9.2. Social sciences, business and justice;</p>	<p>4. Predstavnik studentata u DSK-u imenuje Studentska unija Kosova.</p> <p>5. Predstavnik industrije imenuje ministar obrazovanja, nakon konsultacija sa predstavnicima industrije.</p> <p>6. Skupština Republike Kosovo usvaja članove DSK-a na predlog ministra, a odobrenje Vlade na osnovu otvorenog procesa konkursa definisanim ovim zakonom.</p> <p>7. Predstavnici DSK bez prava glasa se ne usvaja u Skupštini.</p> <p>8. Prema važećem zakonima sastav DSK obezbeđuje rodnu zastupljenost.</p> <p>9. DSK ima najmanje po jednog domaćeg člana za svaku od sledećih grupa studijske oblasti:</p> <p>9.1. Edukativni, humane nauke i umetnost;</p> <p>9.2. Društvene nauke, biznis i pravo;</p>
---	--	---

<p>9.3. Shkencat e natyrës, matematika, kompjuterika, inxhinieria, prodhimtaria dhe ndërtimi;</p> <p>9.4. Shëndeti dhe mirëqenia, bujqësia dhe veterina.</p> <p>10. Mandati i anëtarëve të KSHC-së do të jetë katër (4) vjeçar, me përjashtim të mandatit të anëtarit student, i cili do të jetë dy (2) vjeçar.</p> <p>11. KSHC do të zgjedhë kryetarin dhe nënkryetarin me shumicën e votave të të gjithë anëtarëve. Kryetari duhet të jetë nga radhët e anëtarëve akademikë vendorë.</p> <p>12. Në rast se një anëtar i KSHC ofron dorëheqje apo shkarkohet para përfundimit të mandatit, procedura e emërimit do të zhvillohet sipas këtij ligji.</p> <p>13. Anëtarët e KSHC-së, mund të rizgjidhen vetëm për një mandat të dytë, sipas procedurës së njëjtë.</p> <p>14. Në rast të mbledhjeve konstituive të KSHC, mbledhjen e parë e thërret ministri, derisa të zgjidhet kryetari/ja e KSHC-së.</p>	<p>9.3. Natural sciences, mathematics, computing, engineering, production and construction;</p> <p>9.4. Health and wellbeing, agriculture and veterinary.</p> <p>10. The mandate of SQC members will be (4) years, with exception of the student member mandate, which will be (2) years;</p> <p>11. SQC will select the chairperson and vice-chairperson with majority votes of all members. Chairperson should be from among the ranks of local academic members.</p> <p>12. If a SQC member resigns or is dismissed before the end of the mandate, the appointment procedure will be conducted according to this law.</p> <p>13. SQC members can be re-elected only for another mandate, according to the same procedure.</p> <p>14. The first meeting is convened by the Minister in case of constitutive meetings of the SQC, until the chairperson of the SQC is elected.</p>	<p>9.3. Prirodne nauke, matematika, računarske nauke, inženjering, proizvodnja i građevinarstvo</p> <p>9.4. Zdravlje i dobrobit, poljoprivredni i veterina.</p> <p>10. Mandat članova DSA će biti četiri (4) godine, sa izuzetkom mandata člana studenta, koji će biti dve (2) godine;</p> <p>11. DSK će izabrati predsednika i potpredsednika većinskim glasanjem svih članova. Predsednik treba da bude iz redova lokalnih akademskih članova.</p> <p>12. U slučaju da jedna član DSK podnese ostavku ili bude razrešen pre isteka mandata, procedura za imenovanja biće u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>13. Članovi DSK mogu biti ponovo izabrani još samo za jedna drugi mandat, prema istoj proceduri.</p> <p>14. U slučaju konstitutivnih sastanaka DSK-a, prvi sastanak saziva ministar, do izbor predsednika/ce DSK-a.</p>
---	---	---

<p>15. Anëtarët ndërkombëtarë të KSHC-së obligohen të deklarojnë në Agjencinë Kundër Korrupsionit vetëm pasurinë e fituar në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Detyrat dhe përgjegjësitë e kryesuesit të KSHC</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e kryesuesit të KSHC janë:</p> <p>1.1. Udhëheq punën e KSHC-së;</p> <p>1.2. Thërret dhe udhëheqë mbledhjet e KSHC;</p> <p>1.3. Nënshkruan vendimet, rregulloret, politikat dhe dokumentet e tjera të punës të KSHC;</p> <p>1.4. Përfaqëson KSHC në aktivitete brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>1.5. Koordinon bashkëpunimin dhe shërben si ndërlidhje në mes të administratës së AKA, KSHC dhe MASHTI;</p> <p>1.6. Raporton për punën e KSHC në baza të rregullta dhe ad-hoc para autoriteteve përkatëse vendore;</p>	<p>15. International SQC members are required to declare to the Anti-Corruption Agency only assets acquired in Kosova</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Duties and responsibilities of the chairperson of the SQC</p> <p>1. Duties and responsibilities of the chairperson of the SQC:</p> <p>1.1. Lead the work of SQC;</p> <p>1.2. Convenes and leads meetings of SQC;</p> <p>1.3. Signs decisions, regulations, policies and other work documents of SQC;</p> <p>1.4. Represents the SQC in activities at home and abroad;</p> <p>1.5. Coordinates cooperation and serves as liaison between the administration of KAA, SQC and MESTI;</p> <p>1.6. Reports about the SQC work on regular basis and ad-hoc to the relevant local authorities;</p>	<p>15. Međunarodni članovi DSK su obavezni da deklariraju Agenciji za borbu protiv korupcije samo imovinu stečenu na Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Dužnosti i odgovornosti predsedavajućeg DSA</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti predsedavajućeg DSK-a su:</p> <p>1.1. Vodi rad DSK-a;</p> <p>1.2. Saziva i vodi sastanka DSK-a</p> <p>1.3. Potpisuje odluke, propise, politike i druga radna dokumente DSK-a;</p> <p>1.4. Predstavlja DSK-a u aktivnostima unutar i izvan zemlje;</p> <p>1.5. Koordinira saradnju i služi kao veza između administracije KAA, DSK i MONTI;</p> <p>1.6. Izveštava o radu DSK na redovnoj osnovi ad-hoc pred dotične domaće autoritete;</p>
--	---	--

<p>1.7. Propozon politika dhe masa që avancojnë punën e AKA dhe procesin e akreditimit, riakreditimit, validimit, monitorimit dhe sigurimit të cilësisë në përgjithësi;</p> <p>1.8. Kryen detyra të tjera që bien nën përgjegjësitë e KSHC, por që nuk janë të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Detyrat dhe përgjegjësitë e KSHC</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e KSHC janë si në vijim:</p> <p>1.1. Shqyrton dhe aprovon kërkesat e IAL për akreditim, riakreditim, validim institucional dhe të programeve të studimit mbi bazën e procedurave dhe kritereve të parapara;</p> <p>1.2. Vendos për akreditimin, riakreditimin, validimin institucional dhe programor, për raportet e monitorimit dhe kontrollit të programeve të IAL-ve, duke u bazuar në raportet e hartuara nga AKA;</p> <p>1.3. Shqyrton, miraton dhe merr vendime përkatëse përkitazi me raportet e monitorimit të dërguara nga administrata e AKA;</p>	<p>1.7. Proposes policies and measures that advance the work of KAA and process of accreditation, re-accreditation, validation, monitoring and of quality assurance in general;</p> <p>1.8. Performs other tasks that fall under the SQC responsibility but are not defined by this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Duties and responsibilities of the SCTL</p> <p>1. Duties and responsibilities of the SCTL are as follows:</p> <p>1.1. Reviews and approves the requests of HEIs for accreditation, re-accreditation, institutional validation and study programs based on the procedures and criteria provided;</p> <p>1.2. Decides on accreditation, re-accreditation, institutional and program validation, on monitoring reports and programs control of HEIs, based on the reports drafted by KAA;</p> <p>1.3. Reviews, approves and makes relevant decisions regarding the monitoring reports sent by the KAA administration;</p>	<p>1.7. Predlaže politike i mere koje unapređuju rad KAA i proces akreditacije, re-akreditacije, validacije, monitoring i obezbeđivanje kvaliteta u celini;</p> <p>1.8. Obavlja druge dužnosti koje su u nadležnosti DSK, ali koje nisu utvrđene ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Dužnosti i odgovornosti DSK</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti DSK-a su sledeći:</p> <p>1.1. Razmatra i usvaja zahteve IVO za akreditaciju, re-akreditaciju institucionalnoj validaciji i studijske programe na osnovu propisanih procedura i kriterijuma;</p> <p>1.2. Odlučuje o akreditaciji, re-akreditaciji, institucionalnoj i programskoj validaciji, o izveštajima monitoringa i kontrole programa IVO bazirajući se na sastavljene izveštaje KAA;</p> <p>1.3. Razmatra, usvaja i donosi relevantne odluke upravo o izveštajima monitoringa dostavljenih od strane administracija KAA;</p>
--	---	--

<p>1.4. Vendos për tërheqjen e akreditimit të një institucioni të arsimit të lartë dhe/ apo programeve të tij të studimit në bazë të raporteve të monitorimit të dërguara nga administrata e AKA apo sipas formës së përcaktuar me këtë ligj;</p> <p>1.5. Shqyrton dhe vendos për kërkesat e ndryshme të institucioneve të arsimit të lartë për çështje që lidhen me sigurimin e cilësisë dhe akreditimin, validimin dhe monitorimin;</p> <p>1.6. Vendos dhe miraton standardet e akreditimit, procedurat e sigurimit të cilësisë dhe kriteret e vlerësimit të jashtëm të IAL-ve të përgatitura nga AKA;</p> <p>1.7. Përcakton objektivat kryesore të punës së AKA-së si dhe afatet kohore të procesit të vlerësimit të institucioneve të arsimit të lartë (IAL);</p> <p>1.8. Harton dhe miraton statutin e AKA-së, udhëzuesin e brendshëm të sigurimit të cilësisë, rregulloret dhe dokumente tjera të nevojshme për funksionimin e AKA-së;</p> <p>1.9. Me propozim të drejtorit të AKA, aprovon listën dhe ekipet e ekspertëve ndërkombëtarë të akreditimit dhe monitorimit, të cilët angazhohen në</p>	<p>1.4. Decides on the withdrawal of accreditation of a higher education institution and / or its study programs based on monitoring reports submitted by the KAA administration or according to the form defined by this law;</p> <p>1.5. Examines and decides on the various requests of higher education institutions on issues related to quality assurance and accreditation, validation and monitoring;</p> <p>1.6. Decides and approves the accreditation standards, quality assurance procedures and external evaluation criteria of HEIs prepared by KAA;</p> <p>1.7. Defines the main objectives of the KAA work as well as the time limits of the evaluation process of higher education institutions (HEIs);</p> <p>1.8. Drafts and approves the statute of the KAA, the internal quality assurance guide, regulations and other documents necessary for the functioning of the KAA;</p> <p>1.9. On the proposal of the KAA Director, approves the list and teams of international accreditation and monitoring</p>	<p>1.4. Odlučuje o oduzimanju akreditacije određenoj instituciji visokog obrazovanja i / ili njenih studijskih programa na osnovu izveštaja o monitoringu koje dostavi administracija KAA ili prema obliku utvrđenim ovim zakonom;</p> <p>1.5. Razmatra i odlučuje o zahtevima različitih institucija visokog obrazovanja povodom pitanja koja se odnose na obezbeđivanje kvaliteta i akreditacije, validacije i monitoinga;</p> <p>1.6. Odlučuje i odobrava standarde akreditacije, procedure za obezbeđivanje kvaliteta i kriterijume eksterne evaluacije IVO-a pripremljenih od strane KAA;</p> <p>1.7. Određuje glavne ciljeve rada KAA kao i vremenske rokove procesa evaluacije Institucije viskog obrazovanja (IVO);</p> <p>1.8. Sastavlja i usvaja status KAA, interno uputstvo za obezbeđivanje kvaliteta, uredbe i ostala potrebna dokumenta za funkcionisanje KAA</p> <p>1.9. Na predlog direktora KAA usvaja listu međunarodnih i domaćih eksperata za akreditaciju i monitoring, koji će biti</p>
---	---	--

<p>procesin e vlerësimit të IAL-ve për vitin kalendarik;</p> <p>1.10. Ofron informata relevante për Komisionin e Ankesave të AKA-së;</p> <p>1.11. Aprovon planin vjetor të punës së AKA-së;</p> <p>1.12. Promovon dhe avancoon cilësinë e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.13. Harton dhe miraton rregulloren e vet të punës;</p> <p>2. Vendos për afatet dhe ciklin e akreditimit të institucioneve dhe programeve të IAL. Ministria përgjegjëse për arsimin e lartë, i koordinon afatet e veta të licencimit me afatet e akreditimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Kriteret për përzgjedhjen e anëtarëve të KSHC</p> <p>1. Kandidatët për anëtarë të KSHC-së duhet ti plotësojnë kriteret në vijim:</p> <p>1.1. Anëtarët vendorë të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p>	<p>experts, who are engaged in the evaluation process of HEIs for the calendar year;</p> <p>1.10. Provides relevant information for the Appeals Commission of KAA;</p> <p>1.11. Approves the annual work plan of KAA;</p> <p>1.12. Promotes and advances the higher education quality in the Republic of Kosova;</p> <p>1.13. Drafts and approves its work regulation;</p> <p>2. Decides for time limits and the cycle of institutions accreditation and HEIs programs. The Ministry responsible for higher education, coordinates its licensing time limits</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Criteria for selection of SQC members</p> <p>1. Candidates for SQC members should meet the following criteria:</p> <p>1.1. Local members to be citizens of the Republic of Kosova;</p>	<p>angažovani u proces ocenjivanja IVO-a za kalendarsku godinu;</p> <p>1.10. Pruža relevantne informacije Komisiji za žalbe KAA;</p> <p>1.11. Odobrava godišnji plan rada KAA;</p> <p>1.12. Promoviše i unapređuje kvalitet visokog obrazovanja u Republici Kosovo;</p> <p>1.13. Sastavlja i odobrava interni poslovnik o radu;</p> <p>2. Odlučuje o rokovima i ciklusu akreditacije institucija i programa IVO. Ministarstvo nadležno za visoko obrazovanje, koordinira svoje rokove za licenciranje sa rokovima za akreditaciju.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Kriterijumi za izbor članova DSA</p> <p>1. Kandidati za članove DSK-a moraju ispunjavati sledeće kriterijume:</p> <p>1.1. Domaći članovi da budu državljani Republike Kosovo;</p>
--	---	---

<p>1.2 Anëtarët akademikë duhet të kenë gradën e doktorit të shkencave me përvojë relevante akademike, së paku për 5 (pesë) vite dhe së paku 3 (tri) vite përvojë në fushën e sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë;</p> <p>1.3. Në rast se anëtarët vendorë janë të diplomuar jashtë Kosovës, të kenë njohje të diplomës në qendrën kombëtare për njohje, barasvlerë dhe informim akademik ENIC-NARIC;</p> <p>1.4. Të kenë njohuri të gjuhës angleze.</p> <p>2. Anëtarët e KSHC preferohet që:</p> <p>2.1. Të kenë njohuri të konsiderueshme për funksionimin e arsimit të lartë dhe sigurimit të cilësisë në Kosovë e cila dëshkohet përmes angazhimit apo pjesëmarrjes në aktivitete, projekte, pozita relevante;</p> <p>2.2. Të kenë njohuri, përvojë të konsiderueshme për funksionimin e zonës evropiane të arsimit të lartë dhe standardeve ndërkombëtare të sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë.</p>	<p>1.2 Academic members must have the degree of Doctor of Science with relevant academic experience, at least 5 (five) years and at least 3 (three) years of experience in the field of quality assurance in higher education;</p> <p>1.3. In case the local members are graduates outside Kosovo, to have a diploma recognition in the national center for recognition, equivalence and academic information ENIC-NARIC;</p> <p>1.4. To have knowledge of English language.</p> <p>2. SQC members are preferred to:</p> <p>2.1. Have considerable knowledge about the functioning of higher education and quality assurance in Kosovo which is evidenced through engagement or participation in relevant activities, projects, positions;</p> <p>2.2. To have considerable knowledge, experience for the functioning of the European Higher Education Area and international quality assurance standards in higher education.</p>	<p>1.2 Akademski članova moraju imati zvanje doktora nauka sa relevantnim akademskim , iskustvom najmanje 5 (pet) godina i najmanje 3 (tri) godina iskustva u oblasti obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju;</p> <p>1.3. U slučaju da su domaći članovi diplomirani van Kosova, da imaju diplome priznate od strane Nacionalni centar za priznavanje, ekvivalenciju i akademskog informisanja ENIC-NARIC;</p> <p>1.4. Da znaju engleski jezik.</p> <p>2. Članovima DSK-a se preferira:</p> <p>2.1. Znatno da poznavaju funkcionisanje visokog obrazovanja i obezbeđivanje kvaliteta na Kosovu, što će dokazati kroz angažovanjem ili aktivnim učešćem u relevantnim aktivnostima, projektima, pozicijama;</p> <p>2.2. Da poseduju značajno znanje, iskustvo o funkcionisanju evropskog prostora visokog obrazovanja i međunarodnim standardima obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju;</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 13 Papajtueshmëria për të qenë anëtar i KSHC</p> <p>1. Anëtar i KSHC nuk mund të jetë personi që:</p> <p>1.1. Ka ushtruar një post politik në tri vitet e fundit;</p> <p>1.2. Ka qenë themelues, bashkëthemelues, aksionar dhe anëtar i bordit në IAL në pesë vitet e fundit;</p> <p>1.3. Ka angazhim aktual në më shumë se një institucion të arsimit të lartë në Kosovë dhe jashtë Kosovës;</p> <p>1.4. Ka kryer vepër penale të dënueshme me burgim efektiv;</p> <p>1.5. Konstatohet se ka konflikt interesi sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Incompatibility to be a member of the SQC</p> <p>1. SQC member cannot be the person that:</p> <p>1.1. Has exercised a political post in the last three years;</p> <p>1.2. Has been founder, co-founder, shareholder and board member in HEIs in the last five years;</p> <p>1.3. Has current engagement in more than one higher education institution in Kosova and abroad;</p> <p>1.4. Has committed a criminal offense punishable by effective imprisonment;</p> <p>1.5. Is ascertain that has conflict of interest according to the legilsation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Ne usaglašavanje da bude član DSK-a</p> <p>1. Član DSK nemože da bude osoba koja:</p> <p>1.1. U poslednje tri godine je bila na političkoj funkciji;</p> <p>1.2. Bio je osnivač, koosnivač, akcionar ili član borda IVO-a u poslednje pet godine;</p> <p>1.3. Trenutno je angažovan u više od jedne institucije visokog obrazovanja na Kosovo i izvan Kosova;</p> <p>1.4. Počinio je krivično delo kažnjivo više od 6 meseci;</p> <p>1.5. Ako se utvrdi da postoji sukob interesa u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Propozimet për anëtarë të KSHC</p> <p>1. Ministria publikon thirrjen publike për nominimin e anëtarëve të KSHC.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Proposals for SQC members</p> <p>1. The Ministry publishes the public call for the nomination of SQC members.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Predlozi za članove DSK-a</p> <p>1. Ministarstvo objavljuje javni poziv za nominaciju članova DSK-a.</p>

<p>2. Afati për nominime nuk mund të jetë më i shkurtër se 15 ditë kalendarike.</p> <p>3. Të drejtë për të aplikuar kanë të gjithë personat fizik shtetas të Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Dokumentacioni i aplikimit duhet të përmbajë:</p> <p>4.1. Formularin e nominimit të plotësuar dhe nënshkruar;</p> <p>4.2. Letër motivimi;</p> <p>4.3. Kopjen e dokumentit identifikues;</p> <p>4.4. CV-në e nënshkruar;</p> <p>4.5. Kopjen e vërtetuar të diplomës së doktoratës;</p> <p>4.6. Dëshmi për përvojën e punës në fushën e sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë;</p> <p>4.7. Nëse doktorata është fituar jashtë Kosovës, dorëzohet edhe vendimi për njohjen e diplomës;</p>	<p>2. The deadline for nominations cannot be shorter than 15 calendar days.</p> <p>3. All physical persons who are citizens of the Republic of Kosova have the right to apply.</p> <p>4. The application documentation must contain:</p> <p>4.1. Completed and signed nomination form;</p> <p>4.2. Motivation letter;</p> <p>4.3. Copy of identification document;</p> <p>4.4. Signed CV;</p> <p>4.5. Certified copy of doctoral degree;</p> <p>4.6. Evidence of work experience in the field of quality assurance in higher education;</p> <p>4.7. If the doctorate is obtained outside Kosova, the decision for recognition of the diploma is submitted;</p>	<p>2. Rok za nominaciju ne može biti manje od 15 kalendarskih dana.</p> <p>3. Sva fizička lica koja su državljani Republike Kosovo imaju pravo da se prijave.</p> <p>4. Dokumentacija za apliciranje mora da sadrži:</p> <p>4.1. Obrazac za nominovanje popunjeni potpisan;</p> <p>4.2. Motivaciono pismo;</p> <p>4.3. Kopija identifikacionog dokumenta;</p> <p>4.4. CV potpisan;</p> <p>4.5. Overena kopija diplome o završenom doktoratu;</p> <p>4.6. Dokaz o radnom iskustvu u oblasti obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju;</p> <p>4.7. Ako je doktorat stečen u inostranstvu van Kosova, dostavlja se i odluka o priznavanju diplome.</p>
--	--	--

<p>4.8. Dëshmi nga organet kompetente që nuk është dënuar për veprë penale me burgim efektiv.</p> <p>5. Tre (3) anëtarë ndërkombëtarë duhet të jenë ekspertë në fushën e sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë me përvojë akademike, të cilët nuk janë dhe nuk kanë qenë shtetas të Republikës së Kosovës dhe të angazhuar në ndonjë institucion të arsimit të lartë në Kosovë në pesë vitet e fundit.</p> <p>6. Për zgjedhjen e anëtarëve ndërkombëtarë, Ministria u drejton thirrje partnerëve zhvillimorë ndërkombëtarë dhe agjencive të shteteve të cilat janë anëtare me të drejta të plota në ENQA/EQAR dhe Departamenti për Edukim i ShBA, që të nominojnë ekspertë nga vendet e tyre të cilët plotësojnë kushtet e kërkuara në këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Komisioni për shqyrtimin e dokumentacionit të aplikuesve për anëtarë të KSHC</p> <p>1. Ministria themelon Komisionin e përkohshëm për shqyrtimin e aplikimeve për anëtarë të KSHC.</p>	<p>4.8. Evidence from the competent authorities that he/she has not been convicted of a criminal offense with effective imprisonment.</p> <p>5. Three (3) international members must be experts in the field of quality assurance in higher education with academic experience, who are not and have not been citizens of the Republic of Kosova and engaged in any institution of higher education in Kosova in last five years.</p> <p>6. For the selection of international members, the Ministry calls on international development partners and agencies of states that are full members of ENQA / EQAR and the US Department of Education to nominate experts from their respective countries who meet conditions required by this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Commission for reviewing the documentation of applicants for SQC members</p> <p>1. The Ministry establishes the Temporary Commission for the review of applications for SQC members.</p>	<p>4.8. Dokaz nadležnih organa da nije osuđivan za krivično delo efektivnom kaznom zatvora.</p> <p>5. Tri (3) međunarodna člana moraju biti eksperti u oblasti obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju sa akademskim iskustvom, koji nisu i nisu bili državljani Republike Kosovo i angazovani u bilo kojoj instituciji visokog obrazovanja na Kosovu u poslednjih pet godine.</p> <p>6. Za izborni međunarodnih članova, Ministarstvo upućuje poziv međunarodnim razvojnim partnerima i agencijama država koje su punopravne članice ENQA/EQAR i Departament za edukacija SAD-a da nominuju stručnjake iz svojih zemalja koji ispunjavaju uslove tražene ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Komisija za razmatranje dokumentacije aplikantata za članove DSK-a</p> <p>1. Ministarstvo osniva Privremenu komisiju za razmatranje prijave za članove DSK.</p>
--	--	--

<p>2. Përbërja e anëtarëve të komisionit për shqyrtimin e plotësimit të kriterëve sipas këtij Ligji për dhënien e rekomandimit për ministrin për anëtarët e KSHC ka këtë përbërje:</p> <p>2.1. Përfaqësues nga Ministria, një (1) anëtar;</p> <p>2.2. Përfaqësues nga ASHAK, një (1) anëtar;</p> <p>2.3. Përfaqësues nga Konferenca e Rektorëve, një (1) anëtar;</p> <p>2.4. Përfaqësues i një partneri zhvillimor ndërkombëtar aktiv në fushën e arsimit të lartë në Kosovë, një (1) anëtar;</p> <p>2.5. Përfaqësues nga shoqëria civile të cilat merren me arsim të lartë, një (1) anëtar.</p> <p>3. Komisioni ka për detyrë të shqyrtojë të gjitha aplikimet për anëtarë të KSHC.</p> <p>4. Komisioni përgatit listën e ngushtë të kandidatëve, e cila duhet të jetë së paku sa dyfishi i anëtarëve që zgjidhen duke</p>	<p>2. The composition of the members of the commission for the review of the fulfillment of the criteria according to this Law for giving the recommendation to the Minister for the members of the SQC has this composition</p> <p>2.1. Representative from the Ministry, one (1) member;</p> <p>2.2. Representative from the ASAK, one (1) member;</p> <p>2.3. Representative from the Rectors conference, one (1) member;</p> <p>2.4. Representative of an active international development partner in the field of higher education in Kosova, one (1) member;</p> <p>2.5. Representatives from civil society dealing with higher education, one (1) member.</p> <p>3. The commission has the duty to review all applications for SQC members.</p> <p>4. The commission prepares the short list of candidates, which should be at least twice the number of members elected respecting the</p>	<p>2. Sastav članova komisije za razmatranje ispunjavanje kriterijuma prema ovom Zakon za davanje preporuke ministarstvu za članove DSK ima sledeći sastav:</p> <p>2.1. Predstavnik ministarstva, jedan (1) član,</p> <p>2.2. Predstavnic ANUK, a - jedan (1) član,</p> <p>2.3. Predstavnici Rektorske konferencije, jedan (1) član;</p> <p>2.4. Predstavnik jednog međunarodnog aktivnog razvojnog partnera, u oblasti visokog obrazovanja na Kosovu, jedan (1) član;</p> <p>2.5. Predstavnici civilnog društva koj se bave visokim obrazovanjem , jedan(1) član.</p> <p>3. Komisija je dužna da pregleda sve aplikacije za članove DSK-a.</p> <p>4. Komisija priprema užu listu kandidata, koja treba da bude najmanje dvostruka od broja članova koji treba biti izabrani</p>
---	--	--

<p>respektuar fushat dhe përbërjen gjinore dhe ja rekomandon ministrit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Përzgjedhja e anëtarëve vendorë të KSHC</p> <p>1. Nga lista e ngushtë e propozuar nga Komisioni i përkohshëm, Ministri përzgjedhë gjashtë anëtarët vendorë.</p> <p>2. Listës së anëtarëve vendorë i shtohen edhe tre (3) kandidatë për anëtarë ndërkombëtarë të KSHC-së.</p> <p>3. Pasi të ketë siguruar paraprakisht pëlqimin personal me shkrim të secilit prej kandidatëve të përzgjedhur, Ministri e përcjellë listën për miratim në Qeveri.</p> <p>4. Qeveria e përcjellë listën e miratuar në Kuvendin e Republikës së Kosovës për miratimin e anëtarëve të KSHC.</p>	<p>fields and gender composition and recommends it to the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Selection of local SQC members</p> <p>1. From the shortlist proposed by the Interim Commission, the Minister selects six local members.</p> <p>2. Three (3) candidates for international SQC members are added to the list of local members.</p> <p>3. After obtaining the personal written consent of each of the selected candidates, the Minister forwards the list to the Government for approval.</p> <p>4. The Government forwards the list approved to the Assembly of the Republic of Kosovo for the approval of SQC members.</p>	<p>poštujući oblasti i rodni sastav i preporučuje ga ministru.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Odabir domaćih članove DSK</p> <p>1. Sa užeg izborne liste koju je predložila Privremena komisija, ministar bira šest lokalnih članova.</p> <p>2. Listi domaćih članova se dodaju tri (3) kandidata za međunarodne članove DSK-a.</p> <p>3. Nakon što prethodno obezbedi lične pismene saglasnosti svakog od izabranih kandidata, ministarstvo listu prosleđuje Vladi na usvajanje.</p> <p>4. Vlada prosleđuje odobrenu listu Skupština Vlada Republike Kosova za odobravanje članova DSK-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Procedura e shkarkimit të anëtarëve të KSHC</p> <p>1. Një anëtar i KSHC mund të shkarkohet në rast të:</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Procedure for discharge of SQC members</p> <p>1. A SQC member can be discharged if:</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Postupak za razrešenje članove DSA</p> <p>1. Član DSK-a može biti razrešen u slučaju da:</p>

<p>1.1. Konstatimit se është emëruar anëtar i KSHC në bazë të dokumentacionit jo të ligjshëm;</p> <p>1.2. Ndëshkimit për vepër penale me burgim efektiv;</p> <p>1.3. Paaftësisë fizike ose mendore të konstatuar nga komisioni mjekësor;</p> <p>1.4. Keqpërdorimit të detyrës zyrtare;</p> <p>1.5. Konstatimit se ka konflikt interesi gjatë ushtrimit të funksionit si anëtar i KSHC;</p> <p>1.6. Refuzimit të kryerjes së detyrave të përcaktuara me rregulloren e punës së KSHC;</p> <p>1.7. Mungesës pa arsyetim të bazuar më shumë se dy (2) herë radhazi në mbledhjet e KSHC-së.</p> <p>2. Procedura e shkarkimit të anëtarit të KSHC mund të iniciohet nga Ministri, kryesuesi i KSHC, ose shumica e anëtarëve të KSHC.</p> <p>3. Për shkarkimin e anëtarit të KSHC, Ministri formon Komision të përkohshëm me përbërje prej:</p>	<p>1.1. Finding that it has been appointed a member of the CSC based on illegal documentation;</p> <p>1.2. Punishment for a criminal offense with effective imprisonment;</p> <p>1.3. Physical or mental disability ascertained by the medical commission;</p> <p>1.4. Abuse of official duty;</p> <p>1.5. Finding that there is a conflict of interest during the exercise of the function as a member of the SQC;</p> <p>1.6. Refusal to perform the duties defined by the rules of procedure of the SQC;</p> <p>1.7. Absence without reason based more than two (2) times in a row in SQC meetings;</p> <p>2. Procedure for discharge of SQC members can be initiated by the Minister, the chair of the SQC, or the majority of SQC members.</p> <p>3. For the dismissal of the SQC member, the Minister forms a temporary Commission composed from the:</p>	<p>1.1. Zaključak da je imenovan član DSK na osnovu nezakonite dokumentacije;</p> <p>1.2. Počinio je krivično delo kažnjivo više od 6 meseci;</p> <p>1.3. Fizička ili mentalna nesposobnost utvrđena od strane lekarske komisije;</p> <p>1.4. Zloupotreba službenog položaja;</p> <p>1.5. Ako se utvrdi da postoji sukob interesa u vršenju funkcije člana DSK-a;</p> <p>1.6. Odbijanje obavljanje dužnosti utvrđene pomoću pravilnik o radu DSK-a.</p> <p>1.7. Ne opravdano izostajanje više od dve (2) puta zaredom na sastancima DSK-a.</p> <p>2. Procedura za razrešenje članove DSK može biti inicirano od strane ministra, predsedavajućeg DSK-a ili većine članova DSK-a</p> <p>3. Za razrešenje člana DSK-a, Ministar formira privremenu komisiju sastavljenu od:</p>
--	---	---

<p>3.1. Përfaqësues nga Ministria, një (1) anëtar;</p> <p>3.2. Përfaqësues nga ASHAK, një (1) anëtar;</p> <p>3.3. Përfaqësues nga Konferenca e Rektorëve, një (1) anëtar;</p> <p>3.4. Përfaqësues i një partneri zhvillimor ndërkombëtar aktiv në fushën e arsimit të lartë në Kosovë, një (1) anëtar;</p> <p>3.5. Përfaqësues nga shoqëria civile të cilat merren me arsim të lartë, një (1) anëtar.</p> <p>4. Komisioni i dorëzon Ministrit raport dhe propozim për masat e duhura lidhur me nismën për shkarkim.</p> <p>5. Ministri merr vendim në bazë të propozimit të komisionit.</p> <p>6. Anëtari i shkarkuar ka të drejtë ankese sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>3.1. Representative from the Ministry, one (1) member;</p> <p>3.2. Representative from the ASAK, one (1) member;</p> <p>3.3. Representative from the Rectors conference, one (1) member;</p> <p>3.4. Representative of an active international development partner in the field of higher education in Kosova, one (1) member;</p> <p>3.5. Representatives from civil society dealing with higher education, one (1) member.</p> <p>4. The commission submits to the minister a report and a proposal for the appropriate measures related to the dismissal initiative.</p> <p>5. The Minister makes a decision based on the proposal of the commission.</p> <p>6. The discharged member has the right to appeal according to the legislation in force.</p>	<p>3.1. Predstavnik ministarstva, jedan (1) član,</p> <p>3.2. Predstavnici ANUK, a - jedan (1) član,</p> <p>3.3. Predstavnici Rektorske konferencije, jedan (1) član;</p> <p>3.4. Predstavnik jednog međunarodnog aktivnog razvojnog partnera, u oblasti visokog obrazovanja na Kosovu, jedan (1) član;</p> <p>3.5. Predstavnici civilnog društva koji se bave visokim obrazovanjem , jedan(1) član.</p> <p>4. Komisija podnosi ministru izveštaj i predlog odgovarajućih mera u vezi sa Inicijativu za razrešenje.</p> <p>5. Ministar/ka donosi odluku u skladu sa predlogom komisije.</p> <p>6. Razrešeni član ima pravo žalbe u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 18 Drejtori i përgjithshëm i AKA-së</p> <p>1. Agjencia drejtohet nga drejtori i përgjithshëm.</p> <p>2. Drejtori i përgjithshëm i Agjencisë është autoriteti më i lartë ekzekutiv, administrativ, financiar dhe operacional i AKA-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 General Director of KAA</p> <p>1. The Agency is headed by the General Director.</p> <p>2. The General Director of the Agency is the highest executive, administrative, financial and operational authority of the KAA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Generalni direktor KAA</p> <p>1. Agencijom rukovodi je generalni direktor.</p> <p>2. Direktor Agencije je najviši izvršni, administrativni, finansijski i operativni autoritet KAA.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Përzgjedhja e drejtorit të përgjithshëm të Agjencisë së Kosovës për Akreditim</p> <p>1. Drejtori zgjidhet në bazë të legjislacionit në fuqi për emërimet e larta.</p> <p>2. Përpos kriterëve të përcaktuara me legjislacionin në fuqi, kriterë shtesë të cilat aplikohen për zgjedhjen e drejtorit të AKA-së janë:</p> <p style="margin-left: 20px;">2.1. Së paku pesë vite përvojë pune specifike me mekanizmat dhe instrumentet e vlerësimit dhe sigurimit të cilësisë;</p> <p style="margin-left: 20px;">2.2. Njohuri dhe përgatitje për fushën e sigurimit të cilësisë së arsimit të lartë në Republikën e Kosovës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Selection of the General Director of the Kosova Accreditation Agency</p> <p>1. The director is elected based on the legislation in force for senior appointments.</p> <p>2. In addition to the criteria set by the legislation in force, additional criteria which apply to the election of the director of the KAA are:</p> <p style="margin-left: 20px;">2.1. At least five years of specific work experience with quality assessment and assurance mechanisms and instruments;</p> <p style="margin-left: 20px;">2.2. Knowledge and preparation for the field of quality assurance of higher education in the Republic of Kosova;</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Izbor generalnog direktora Kosovske agencije za akreditaciju</p> <p>1. Izvršni direktor se bira na osnovu zakona koji je na snazi za visoka imenovanja.</p> <p>2. Pored kriterijuma utvrđenih važećim zakonodavstvom, dodatni kriterijumi koji se primenjuju na izbor direktora KAA su:</p> <p style="margin-left: 20px;">2.1. Najmanje pet godine specifično radno iskustvo sa mehanizmima i instrumentima ocenjivanja i obezbeđivanje kvaliteta;</p> <p style="margin-left: 20px;">2.2. Znanje i sprema iz oblasti obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju u Republici Kosovo;</p>

<p>2.3. Njohuri për sistemin evropian të sigurimit të cilësisë dhe standardet dhe udhëzuesit evropian të sigurimit të cilësisë në arsimin e lartë (ESG).</p> <p>3. Mandati i drejtorit të agjencisë përcaktohet në bazë të legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Detyrat dhe përgjegjësitë e drejtorit të përgjithshëm të AKA dhe administrata e AKA</p> <p>1. Drejtori i përgjithshëm ka detyrat dhe përgjegjësitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Udhëheq dhe organizon punën e Agjencisë dhe këshillon Ministrin për çështje të akreditimit dhe të sigurimit të cilësisë;</p> <p>1.2. Bashkërendon punën me Ministrinë dhe me institucione të tjera relevante;</p> <p>1.3. Bashkërendon aktivitetet me KSHC dhe me Komisionin e Ankesave dhe zbaton vendimet e tyre;</p> <p>1.4. Koordinon hartimin e Planit Strategjik dhe të planit të punës së AKA-së dhe i dërgon për aprovim tek KSHC;</p>	<p>2.3. Knowledge of the European quality assurance system and European standards and guidelines for quality assurance in higher education (ESG).</p> <p>3. The mandate of the agency director is determined based on the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Duties and responsibilities of the General Director of KAA and KAA Administration</p> <p>1. The General Director has the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1. Leads and organizes the work of the Agency and advises the Minister on accreditation and quality assurance issues;</p> <p>1.2. Coordinates the work with the Ministry and other relevant institutions;</p> <p>1.3. Coordinates the activities with the CSC and the Appeals Commission and implements their decisions;</p> <p>1.4. Coordinates the drafting of the Strategic Plan and the work plan of the KAA and sends them to the SQC for approval;</p>	<p>2.3. Poznavanje evropskog sistema obezbeđivanje kvaliteta i standarda i evropskih smernica za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju (ESG).</p> <p>3. Mandat direktora agencije utvrđuje se na osnovu važećeg zakonodavstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Dužnosti i odgovornosti generalnog direktora KAA i administracije KAA</p> <p>1. Generalni direktor ima sledeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p>1.1. Rukovodi i organizuje rad Agencije i savetuje ministra po pitanju akreditacije i obezbeđivanje kvaliteta;</p> <p>1.2. Koordinira rad sa Ministarstvom i drugim relevantnim institucijama;</p> <p>1.3. Koordinira aktivnosti sa DSK i Komisijom za žalbe i sprovodi njihove odluke;</p> <p>1.4. Koordinira izradu Strateškog plana i plana rada KAA i šalje na usvajanje DSK-u;</p>
--	---	--

<p>1.5. Koordinon hartimin e raportit vjetor të performancës të agjencisë për Ministrinë dhe autoritetet përkatëse sipas kërkesave të legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.6. Organizon të gjitha veprimet dhe proceset e vlerësimit të jashtëm për akreditimin e institucioneve të arsimit të lartë dhe programeve të tyre të studimit, përfshirë vizitat e akreditimit, monitorimin me ekspertë të jashtëm;</p> <p>1.7. Harton raporte dhe analiza në kuadër të monitorimit të cilësisë dhe i dërgon ato tek KSHC për shqyrtim;</p> <p>1.8. Prezenton para KSHC raportet e vlerësimit të jashtëm për aprovim;</p> <p>1.9. Harton dhe aktualizon listën e vlerësuesve të jashtëm dhe i propozon ata tek KSHC për miratim vjetor;</p> <p>1.10. Mbikëqyr rekrutimin dhe vlerësimin e punës së personelit të Agjencisë;</p> <p>1.11. Përfaqëson agjencinë brenda dhe jashtë vendit, koordinon aplikimin në organizata dhe agjenci përkatëse ndërkombëtare dhe lidh marrëveshje me</p>	<p>1.5. Coordinates the drafting of the annual performance report of the agency for the Ministry and the relevant authorities according to the requirements of the legislation in force;</p> <p>1.6. Organizes all actions and processes of external evaluation for the accreditation of higher education institutions and their study programs, including accreditation visits, monitoring with external experts;</p> <p>1.7. Compiles reports and analyzes in the framework of quality monitoring and sends them to the SQC for review;</p> <p>1.8. Presents the external evaluation reports to the SQC for approval;</p> <p>1.9. Compiles and updates the list of external evaluators and proposes them to the CSC for annual approval;</p> <p>1.10. Oversees the recruitment and evaluation of the work of the Agency staff;</p> <p>1.11. Represents the agency inside and outside the country, coordinates the application in relevant international organizations and agencies and enters</p>	<p>1.5. Koordinira izradu godišnjeg izveštaja o performansi agencije za Ministarstvo i nadležne organe u skladu sa zahtevima važećeg zakonodavstva.</p> <p>1.6. Organizuje sve aktivnosti i procese eksterne evaluacije za akreditaciju institucija visokog obrazovanja i njihovih studijskih programa, uključujući posete akreditacije, monitoring sa spoljnim ekspertima;</p> <p>1.7. Sastavlja izveštaje i analize u okviru monitoring kvaliteta i šalje ih DSK-u na razmatranje;</p> <p>1.8. Prezentuje pred DSK izveštaje eksterne evaluacije za usvajanje;</p> <p>1.9. Sastavlja i ažurira listu spoljnih ocenjivača i predlaže DSK-u za godišnje usvajanje;</p> <p>1.10. Nadgleda regrutaciju i procenu rad osoblja u Agenciji;</p> <p>1.11. Predstavlja agenciju u zemlji i inostranstvu, koordinira prijavljivanje u relevantnim međunarodnim organizacijama i agencijama i sklupa</p>
---	---	---

<p>institucionet tjera vendore dhe ndërkombëtare, në pajtim me ligjin në fuqi;</p> <p>1.12. Menaxhon buxhetin e Agjencisë dhe është përgjegjës për mënyrën e shpenzimit të tij;</p> <p>1.13. Merr pjesë në aktivitete që kanë për qëllim rritjen e bashkëpunimit ndërkombëtar të AKA-së;</p> <p>1.14. Bashkëpunon me Ministrinë për çështje të cilat lidhen me procesin e licencimit dhe inspektimit të bartësve të akredituar të arsimit të lartë;</p> <p>1.15. Koordinon analiza tematike dhe informon Ministrinë dhe autoritetet tjera relevante për gjendjen e sistemit të sigurimit të cilësisë në institucionet e arsimit të lartë në Kosovë;</p> <p>1.16. Ushtron edhe detyra të tjera të përcaktuara me ligj.</p>	<p>into agreements with other local and international institutions, in accordance with applicable law;</p> <p>1.12. Manages the budget of the Agency and is responsible for how it is spent;</p> <p>1.13. Participates in activities aimed at increasing the international cooperation of KAA;</p> <p>1.14. Cooperates with the Ministry on issues related to the licensing and inspection process of higher education accredited providers;</p> <p>1.15. Coordinates thematic analyzes and informs the Ministry and other relevant authorities on the state of the quality assurance system in higher education institutions in Kosova;</p> <p>1.16. Exercises other duties defined by law.</p>	<p>sporazume sa drugim domaćim i međunarodnim institucijama, u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.12. Menadžira budžet Agencije i odgovoran je za njegovu potrošnju;</p> <p>1.13. Učestvuje u aktivnostima koje imaju za cilj povećanje međunarodne saradnje KAA;</p> <p>1.14. Sarađuje sa Ministrom u vezi pitanja koja se odnose na proces licenciranja i inspekciju nosioce visokog obrazovanja;</p> <p>1.15. Koordinira tematske analize i obaveštava Ministarstvo i druge relevantne autoritete o situaciju sistema obezbeđivanje kvaliteta u institucijama visokog obrazovanja na Kosovu;</p> <p>1.16. Obavlja i druge poslove zakonom utvrđene.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Administrata e përhershme e AKA-së</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Permanent administration of KAA</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Stalna administrativna KAA</p>
<p>Detyrat, përshkrimet e vendeve të punës dhe organografi, do të përcaktohen me rregulloren për organizimin e brendshëm dhe</p>	<p>Tasks, job descriptions and organizational chart will be determined by the regulation on internal organization and systematization of</p>	<p>Zadaci, opis radnih mesta i organogram biće utvrđena unutrašnjim pravilnikom za unutrašnje organizovanje i sistemizaciju</p>

<p>sistematizimin e vendeve të punës të AKA-s, sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Komisioni i ankesave</p> <p>1. Komisioni i ankesave është organ i AKA-s, i cili bën trajtimin e ankesave të parashtruara nga institucionet e arsimit të lartë kundër vendimeve të KSHC-së.</p> <p>2. KA përbëhet nga pesë (5) anëtarë të përhershëm.</p> <p>3. KA, ka për lëndë të shqyrtimit vetëm aspektin procedural të procesit të akreditimit, monitorimit të lidhur me vendimin përkatës.</p> <p>4. KA mund të mbështesë ose të refuzojë ankesën, parashtrësën e IAL.</p> <p>5. KA nuk do të marrë në shqyrtim informacione ose dëshmi të cilat nuk janë prezentuar në kohën e marrjes së vendimit të parë.</p> <p>6. KA vendosë me shumicën e votave të anëtarëve të saj.</p> <p>7. Nëse KA konstaton se ankesa e institucionit është e pabazuar, merr vendim</p>	<p>KAA workplaces, according to the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Appeals Commission</p> <p>1. The Appeals Commission is a body of the KAA, which handles complaints filed by higher education institutions against SQC decisions.</p> <p>2. AC consists of five (5) permanent members.</p> <p>3. AC has as subject of review only the procedural aspect of the accreditation process, monitoring related to the relevant decision.</p> <p>4. AC can support or reject the complaint, the submission of the HEI.</p> <p>5. AC will not consider information or evidence that was not presented at the time of the first decision.</p> <p>6. AC decides by majority vote of its members.</p> <p>7. If the AC finds that the complaint of the institution is ungrounded, it makes a decision</p>	<p>radnih mesta KAA. u skladu sa važećim propisima.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Komisija za žalbe</p> <p>1. Komisija za žalbe je organ KAA koji razmatra žalbe podnetih od strane institucija viskog obrazovanja protiv odluke DSK-a.</p> <p>2. KŽ se sastoji od pet (5) stalna člana</p> <p>3. KŽ ima za predmet preispitivanja samo proceduralni aspekt procesa akreditacije, monitoringa u vezi relevantne odluke.</p> <p>4. KŽ ima pravo da podrži ili odbije žalbu, predstavku IVO-a</p> <p>5. KA neće razmatrati informacije ili dokaze koji nisu bili prisustvom za vreme donošenja prve odluke.</p> <p>6. KŽ odlučuje se većinom glasova njenom članova.</p> <p>7. Ako KŽ konstatuje da je žalba institucije neosnovana, donosi odluku o odbijanju</p>
---	---	--

<p>për refuzimin e ankesës. Në këtë rast, vendimet e KA janë përfundimtare dhe palët e pakënaqura me vendimin e tyre, i drejtohen departamentit për çështje administrative në kuadër të gjykatës kompetente.</p> <p>8. Nëse KA konstaton se ankesa e paraqitur nga institucioni është e bazuar, atëherë e referon çështjen tek KSHC për rishqyrtim dhe vendimmarrje përfundimtare.</p> <p>9. KSHC merr vendim përfundimtar lidhur me lëndën e caktuar.</p> <p>10. Pala e pakënaqur me vendimmarrjen përfundimtare të KSHC-së i drejtohet gjykatës kompetente për kontest administrativ.</p> <p>11. KA trajton ankesën brenda 30 ditëve pune nga data e pranimit të saj.</p> <p>11.1. Ankesa parashtrohet brenda afatit prej tridhjetë (30) ditëve nga dita kur pala është njoftuar për vendimin e KSHC-së.</p> <p>11.2. KA mund të dyfishoj afatin për shqyrtimin e ankesës pas njoftimit paraprak të palëve.</p> <p>12. Puna e KA ndihmohet nga administrata e AKA.</p>	<p>to reject the complaint. In this case, the AC decisions are final and the parties dissatisfied with their decision, address to the department for administrative matters within the competent court.</p> <p>8. If the AC finds that the complaint filed by the institution is grounded, then it refers the matter to the SQC for reconsideration and final decision.</p> <p>9. SQC makes the final decision regarding the assigned case.</p> <p>10. The party dissatisfied with the final decision of the SQC addresses the competent court for administrative dispute.</p> <p>11. AC handles the complaint within 30 working days from the date of its receipt.</p> <p>11.1. The appeal is filed within thirty (30) days from the day the party was notified of the SQC decision.</p> <p>11.2. AC may double the deadline for reviewing the complaint after prior notice to the parties.</p> <p>12. The AC work is helped by the KAA administration.</p>	<p>žalbe. U ovom slučaju, odluke KŽ su konačne i stranke nezadovoljne njihovom odlukom, obraćaju se odeljenju za upravne stvari nadležnog suda.</p> <p>8. Ako KŽ utvrdi da je žalba koju je podnela institucija osnovana, u tom slučaju pitanje prosleđuje DSA-u na razmatranje i donošenje konačne odluke.</p> <p>9. DSK donosi konačnu odluku u vezi određenog slučaja.</p> <p>10. Strana nezadovoljna konačnom odlukom DSK-a obraća se nadležnom sudu za upravni spor.</p> <p>11. KŽ rešava žalbu u roku od 30 radnih dana od datuma njenog prijema.</p> <p>11.1. Žalba se podnosi u roku od trideset (30) dana od dana kada je stranka obavestena o odluci DSK-a.</p> <p>11.2. KŽ ima pravo da u udvostruči rok za razmatranje žalbe nakon prethodnog obavestavanje stranke.</p> <p>12. Radu KŽ pomaže administracija KAA.</p>
--	--	--

<p>13. KA mund të kërkojë informata shtesë nga AKA.</p> <p>14. Komisioni i ankesave gjatë trajtimit të ankesës, ka të drejtë të ftojë palën e cila ka parashtruar ankesë për dëgjim.</p> <p>15. KA harton dhe aprovon rregulloren e punës e cila publikohet në uebfaqen e AKA.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Emërimi i anëtarëve të Komisionit për ankesa</p> <p>1. Anëtarët e KA, zgjidhen në bazë të një konkursi publik të hapur nga AKA.</p> <p>2. Të drejtën për të aplikuar për KA, kanë të gjithë personat të cilët përmbushin kriteret si në vijim:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Tre (3) anëtarë të KA duhet të jenë jurist ndërsa dy (2) anëtarë duhet të jenë profesorë universitar;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Po ashtu, të njëjtit duhet të dëshmojnë njohuri të sistemit të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës dhe njohuri për sigurimin e cilësisë;</p>	<p>13. AC can request additional information from KAA.</p> <p>14. The Appeals Commission during the handling of the complaint, has the right to invite the party who has filed a complaint for a hearing.</p> <p>15. AC compiles and adopts the work regulation which is published on the KAA web page.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Appointment of the Appeals Commission members</p> <p>1. SCTL members are elected based of a public competition opened by the KAA.</p> <p>2. Right to apply for AC have all persons who meet the following criteria:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Three (3) AC members should be lawyers, while two (2) members should be university professors.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Also, they must prove knowledge of the higher education system in the Republic of Kosova and knowledge of quality assurance;</p>	<p>13. KŽ može zatražiti dodatne informacije od KAA.</p> <p>14. Žalbena komisija tokom razmatranja žalbe ima pravo da na saslušanje pozove stranku koja je podnela žalbu.</p> <p>15. KŽ sastavlja i usvaja pravilnik o radu koji se objavljuje na web stranici KAA.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Imenovanje članova Komisije za žalbe</p> <p>1. Članovi KŽ, biraju se na osnovu javnog konkursa raspisanim do strane KAA.</p> <p>2. Pravo da se prijave za KŽ , imaju sva lica koja ispunjavaju sledeće kriterijume:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Ti (3) člana KŽ mora da budu pravnici dok dva (2) člana treba da budu profesori univerziteta</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Takođe, isti mora dokazati poznavanje sistema visokog obrazovanja u Republici Kosovo i znanje o obezbeđivanju kvaliteta;</p>
--	---	--

<p>2.3. Anëtarët juristë duhet të kenë të paktën pesë (5) vite përvojë profesionale.</p> <p>3. Anëtarët e KA zgjidhen për një mandat katërvjeçar me mundësi rizgjedhje edhe për një mandat.</p> <p>4. AKA themelon një komision të përkohshëm të cilët bëjnë përzgjedhjen e anëtarëve të KA nga radhët e aplikuesve.</p> <p>5. Komisionin përzgjedhës e përbëjnë:</p> <p>5.1. Përfaqësues nga Ministria - një (1) anëtar, kryesues;</p> <p>5.2. Përfaqësues nga AKA, një (1) anëtar;</p> <p>5.3. Përfaqësues nga Konferenca e Rektorëve- një (1) anëtar;</p> <p>5.4. Profesor i rregullt nga Fakulteti Juridik- një (1) anëtar;</p> <p>5.5. Përfaqësues i një partneri zhvillimor në fushën e arsimit të lartë – një (1) anëtar.</p>	<p>2.3. Legal members must have at least five (5) years of professional experience.</p> <p>3. The AC members are elected for a four-year mandate, with the possibility of being elected for another mandate.</p> <p>4. KAA establishes a temporary commission who make the selection of AC members from the applicants ranks.</p> <p>5. The selection commission is composed of:</p> <p>5.1. Representative from the Ministry- one (1) member the chairperson;</p> <p>5.2. Representative from the KAA, one (1) member;</p> <p>5.3. Representative from the Rectors conference- one (1) member;</p> <p>5.4. Regular professor from the Law Faculty - one (1) member;</p> <p>5.5. Representative of an development partner in the field of higher education– one (1) member.</p>	<p>2.3. Pravni članovi moraju imati najmanje pet (5) godina profesionalnog iskustva.</p> <p>3. Članovi KŽ biraju se za mandat od četiri godine uz mogućnost za reizbor za još jedan mandat.</p> <p>4. KAA osniva privremenu komisiju koja vrši odabir članove KŽ iz redove aplikantata.</p> <p>5. Komisiju za izbor čine:</p> <p>5.1. Predstavnik ministarstva - jedan (1) član predsedavajući;</p> <p>5.2. Predstavnic KAA, jedan (1) član;</p> <p>5.3. Predstavnic Rektorske konferencije - jedan (1) član;</p> <p>5.4. Redovan profesor Pravnog fakulteta - jedna (1) član;</p> <p>5.5. Predstavnik razvojnog partnera, u oblasti visokog obrazovanja – jedan (1) član.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 24 Shkarkimi i anëtarëve të Komisionit për ankesa</p>	<p align="center">Article 24 Discharge of the Appeals Commission members</p>	<p align="center">Član 24 Razrešavanje članova Komisije za žalbe</p>
<p>1. Anëtarët e KA shkarkohen në rastet si në vijim:</p> <p>1.1. Paaftësisë fizike apo mendore për të ushtruar funksionin e tyre;</p> <p>1.2. Konstatohet se ka konflikt interesi;</p> <p>1.3. Është i dënuar për veprë penale me burgim efektiv;</p> <p>1.4. Keqpërdorim i detyrës zyrtare;</p> <p>1.5. Refuzimi i kryerjes së detyrave të përcaktuara në rregulloren e punës;</p> <p>1.6. Mungon më shumë se dy (2) herë radhazi në mbledhjet e KA pa arsytim të bazuar.</p> <p>2. Procedura e shkarkimit të anëtarit të KA, mund të iniciohet nga Ministri, KSHC ose shumica e anëtarëve të KA.</p> <p>3. Për shkarkimin e anëtarit të KA, AKA formon Komision të përkohshëm me përbërje prej:</p>	<p>1. AC members are discharged in the following cases:</p> <p>1.1. Physical or mental inability to exercise their function;</p> <p>1.2. It is found that there is a conflict of interest;</p> <p>1.3. Is convicted of a criminal offense with effective imprisonment;</p> <p>1.4. Abuse of official duty;</p> <p>1.5. Refusal to perform the duties defined by the work regulation;</p> <p>1.6. Absent more than two (2) times in a row in meetings of the AC without reasonable justification.</p> <p>2. Procedure for discharge of AC members can be initiated by the Minister, SQC or the majority of AC members.</p> <p>3. For the discharge of the AC member, the KAA forms a temporary Commission composed of the:</p>	<p>1. Članovi KA-a biće razrešeni u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. Fizička ili mentalna nesposobnost da vrše svoju funkciju;</p> <p>1.2. Utvrđeno je da postoji sukob interesa;</p> <p>1.3. Kažnjen je za krivično delo efektivnom kaznom zatvora;</p> <p>1.4. Zloupotrebe službenog položaja;</p> <p>1.5. Odbijanje da izvrši dužnosti utvrđene u pravilnik o radu;</p> <p>1.6. Odsustvuje više od dva (2) puta zaredom na sastancima KŽ bez opravdano razloga.</p> <p>2. Procedura za razrešenje članove KŽ može inicirati ministar/ka, DSK-a ili većina članova KŽ-a</p> <p>3. Za razrešenje člana KŽ, AKA formira privremenu komisiju sastavljenu od:</p>

<p>3.1. Përfaqësues nga Ministria, një (1) anëtar;</p> <p>3.2. Përfaqësues nga AKA, një (1) anëtar;</p> <p>3.3. Përfaqësues nga Konferenca e Rektorëve, një (1) anëtar;</p> <p>3.4. Profesor i rregullt nga Fakulteti Juridik- një (1) anëtar;</p> <p>3.5. Përfaqësues i një partneri zhvillimor ndërkombëtar aktiv në fushën e arsimit të lartë në Kosovë, një (1) anëtar.</p> <p>4. Komisioni merr vendim lidhur me propozimin për shkarkimin me shumicën e votave të të gjithë anëtarëve të tij.</p> <p>5. Anëtari i shkarkuar i KA, ka të drejtë ankese sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULL III AKREDITIMI</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Aplikimi për akreditim</p>	<p>3.1. Representative from the Ministry, one (1) member;</p> <p>3.2. Representative from the KAA, one (1) member;</p> <p>3.3. Representative from the Rectors conference, one (1) member;</p> <p>3.4. Regular professor from the Law Faculty - one (1) member;</p> <p>3.5. Representative of an active international development partner in the field of higher education in Kosova, one (1) member;</p> <p>4. The Commission makes a decision regarding the proposal for dismissal by a majority vote of all its members.</p> <p>5. The discharged member of AC has the right to appeal according to the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II ACCREDITATION</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Application for accreditation</p>	<p>3.1. Predstavnik ministarstva, jedan (1) član,</p> <p>3.2. Predstavnici KAA, jedan (1) član,</p> <p>3.3. Predstavnici Rektorske konferencije, jedan (1) član;</p> <p>3.4. Redovan profesor Pravnog fakulteta - jedna (1) član;</p> <p>3.5. Predstavnik jednog međunarodnog aktivnog razvojnog partnera, u oblasti visokog obrazovanja na Kosovu, jedan (1) član;</p> <p>4. Komisija donosi većinskim glasanjem donosi odluku u vezi predloga za razrešavanje</p> <p>5. Razrešeni član za KA ima pravo žalbe u skladu sa važećim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III AKREDITACIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Prijava za akreditaciju</p>
--	--	--

<p>1. Të gjitha institucionet e arsimit të lartë që funksionojnë brenda Republikës së Kosovës dhe ofrojnë programe, përfshirë programet online, që shpijnë tek një diplomë akademike apo një diplomë profesionale, obligohen të aplikojnë për akreditim/validim në AKA.</p> <p>2. Vetëm bartësi i akredituar i arsimit të lartë ka të drejtën për të dhënë grada e diploma të specifikuara në vendimin për akreditim.</p> <p>3. Akreditimi i një IAL mund të kërkohet nga:</p> <p>3.1. Vetë institucioni, ose dy e më shumë institucione vendore e ndërkombëtare të arsimit të lartë;</p> <p>3.2. Ministria përgjegjëse për arsimin e lartë;</p> <p>3.3. Këshilli Shtetëror i Cilësisë në raste specifike.</p> <p>4. Akreditimi institucional nga AKA, akreditimi i programeve dhe licencimi nga Ministria është parakusht për ofrimin e programeve të studimit dhe ushtrimit të veprimtarisë akademike në arsimin e lartë.</p>	<p>1. All higher education institutions operating within the Republic of Kosovo and that offer programs, including online programs, leading to an academic degree or a professional degree, are required to apply for accreditation / validation in the KAA.</p> <p>2. Only the accredited provider of higher education has the right to award the degrees and diplomas specified in the accreditation decision.</p> <p>3. Accreditation of an HEI may be required by:</p> <p>3.1. The institution itself, or two or more local and international institutions of higher education;</p> <p>3.2. The Ministry responsible for higher education;</p> <p>3.3. State Quality Council in specific cases.</p> <p>4. Institutional accreditation by the KAA, accreditation of programs and licensing by the Ministry is a precondition for the provision of study programs and the exercise of academic activity in higher education.</p>	<p>1. Sve institucije visokog obrazovanja koje funkcionišu u Republici Kosovo i nude programe, uključujući online programe, koji vode ka dobijanju akademske ili profesionalne diplome, obavezne su da podnesu zahtev za akreditaciju / validaciju u KAA.</p> <p>2. Samo akreditovani nosilac visokog obrazovanja ima pravo da dodeljuje stepen i diplome navedene u odluci o akreditaciji.</p> <p>3. Akreditaciju IVO može zahtevati od:</p> <p>3.1. Same institucije, ili dve i više domaće ili međunarodne institucije visokog obrazovanja</p> <p>3.2. Ministarstvo nadležno za visoko obrazovanje;</p> <p>3.3. Državni savet za kvalitet u specifičnim slučajevima.</p> <p>4. Institucionalna akreditacija od strane KAA, akreditacija programa i licenciranje od strane ministarstva je preduslov za pružanje studijskih programa i obavljanje akademske aktivnosti u visokom obrazovanju.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 26 Llojet e akreditimit</p> <p>1. Institucionet e arsimit të lartë konkurrojnë për këto lloje të akreditimit:</p> <p>1.1. Akreditim dhe riakreditim institucional;</p> <p>1.2. Akreditim dhe riakreditim i programit të studimit;</p> <p>1.3. Akreditim dhe riakreditim institucional i degës dhe i programeve të studimit të cilët ofrohen në atë degë;</p> <p>1.4. Akreditim i programeve në distancë dhe i programeve online të studimit;</p> <p>1.5. Njohje e akreditimit valid ndërkombëtar, të akredituara ose të njohura nga agjencitë anëtare të EQAR dhe USDE, përmes një procesi të vlerësimit nga AKA.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Accreditation types</p> <p>1. Higher education institutions compete for these accreditation types:</p> <p>1.1. Institutional accreditation and re-accreditation;</p> <p>1.2. Accreditation and re-accreditation of the study program;</p> <p>1.3. Institutional accreditation and re-accreditation of the branch and of the study programs that are offered in that branch;</p> <p>1.4. Accreditation of distance programs and online study programs;</p> <p>1.5. Recognition of valid international accreditation, accredited or recognized by member agencies of EQAR and USDE, through an evaluation process by KAA;</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Vrste akreditacije</p> <p>1. Institucije visokog obrazovanja konkurišu za ovu vrstu akreditacije:</p> <p>1.1. Institucionalna akreditacija i re-akreditacija;</p> <p>1.2. Akreditacija i re-akreditacija studijskog programa;</p> <p>1.3. Institucionalna Akreditacija i re-akreditacija smera i studijskih programa koji se nude na tom smeru;</p> <p>1.4. Akreditacija programa za studiranje na daljinu i online studijske programe;</p> <p>1.5. Priznavanje validne međunarodne akreditacije, akreditovanih ili priznatih agencija članice ENQAR ili USDE, kroz proces ocenjivanja od strane KAA;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 E drejta për akreditim</p> <p>1. Të gjitha institucionet e arsimit të lartë, publike dhe private, që funksionojnë në Kosovë dhe që ofrojnë programe të studimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 The right to accreditation</p> <p>1. All higher education institutions, public and private, operating in Kosovo and offering study programs leading to an academic and /</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Pravo na akreditaciju</p> <p>1. Sve institucije visokog obrazovana, javne i privatne, koje deluju na Kosovu i nude studijske programe koji vode do sticanje</p>

<p>që shpijnë tek marrja e një diplome akademike dhe-apo profesionale, mund të jenë kandidatë për akreditim.</p> <p>2. Institucioni i akredituar i arsimit të lartë i nënshtrohet riakreditimit në baza periodike në përputhje me kohëzgjatjen e përcaktuar në vendimin e AKA-së.</p> <p>3. Nivelet e programeve të studimit për të cilat kërkohet akreditim janë të përcaktuara me Ligjin për Arsimin e Lartë dhe me Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve.</p> <p>4. Akreditimi i institucioneve dhe i programeve të shkencave të aplikuara dhe profesionale:</p> <p>4.1. Programet profesionale, programet e shkencave të aplikuara, programet e sigurisë dhe mbrojtjes dhe programet e ashtuquajtura të shkurta në nivelet post-sekondare të përlllogaritura me ECTS kredi, mund të ofrohen nga institucionet e shkencave të aplikuara, institucionet arsimore të sigurisë dhe mbrojtjes dhe të IAL;</p> <p>4.2. Institucionet e Shkencave të Aplikuara mund të ofrojnë edhe diploma akademike, siç përcaktohet me këtë ligj;</p>	<p>or professional degree may be candidates for accreditation.</p> <p>2. The accredited institution of higher education is subject to re-accreditation on a periodic basis in accordance with the duration set out in the decision of the KAA.</p> <p>3. The levels of study programs for which accreditation is required are defined by the Law on Higher Education and the National Qualifications Framework.</p> <p>4. Accreditation of institutions and programs of applied and professional sciences:</p> <p>4.1. Professional programmes, applied science programmes, security and defence programmes and so-called short programs at post-secondary levels estimated with ECTS loans can be offered by applied scienceinstitutions, security and defence educational institutions and HEIs;</p> <p>4.2. Institutions of Applied Sciences may also offer academic degrees, as defined by this law;</p>	<p>akademske i- ili profesionalne diplome mogu biti kandidati za akreditaciju.</p> <p>2. Akreditovane institucije visokog obrazovanja podležu periodičnoj re/akreditaciji u skladu sa vremensko trajanje navedeno u odluci KAA.</p> <p>3. Nivoi studijskih programa za koje je se zahteva akreditacija utvrđeni su Zakonom o visokom obrazovanju i Nacionalnom okviru za kvalifikacije.</p> <p>4. Akreditacija institucija i programa primenjenih i profesionalnih nauka:</p> <p>4.1. Profesionalni programi, programi primenjenih nauka, programi za bezbednost i i zaštitu i takozvane kratke programe na post-sekondarnom nivoima obračunatim sa ECTS kreditima, mogu ponuditi institucije primenjenih nauka, obrazovne institucije za bezbednost i zaštitu i IVO-a;</p> <p>4.2. Institucije primenjenih nauka mogu da nude akademske za razvoj diplome, kako što je definisano ovim zakonom;</p>
---	--	--

<p>4.3. Përmbajtja e programit (kurrikula) në shkollat e larta profesionale dhe në institucionet e shkencave të aplikuara duhet të shpie në arritjen e një kualifikimi të diplomës profesionale të nivelit 5 ose 6 sipas Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve;</p> <p>4.4. Kualifikimet profesionale dhe ato të shkencave të aplikuara duhet të mbështeten nga një fushë e industrisë, e cila do të vërtetojë se këto kualifikime janë të dobishme dhe të njohura në atë fushë të caktuar të industrisë;</p> <p>4.5. Kualifikimet duhet të kenë një strukturë e cila reflekton qartë Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe është në pajtueshmëri me Kornizën Evropiane të Kualifikimeve;</p> <p>4.6. Kriteret shtesë dhe standardet e akreditimit për institucionet e shkencave të aplikuara duke përfshirë institucionet e larta dhe profesionale janë përcaktuar në këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Procedurat, kriteret dhe standardet e akreditimit</p> <p>1. AKA harton politika, rregullore, procedura dhe standarde të akreditimit.</p>	<p>4.3. The content of the program (curriculum) in higher vocational schools and institutions of applied sciences should lead to the achievement of a professional diploma qualification of level 5 or 6 according to the National Qualifications Framework;</p> <p>4.4. Professional and applied science qualifications must be supported by a field of industry, which will prove that these qualifications are useful and recognized in that particular field of industry;</p> <p>4.5. Qualifications must have a structure which clearly reflects the National Qualifications Framework and is in line with the European Qualifications Framework;</p> <p>4.6. Additional criteria and accreditation standards for institutions of applied sciences, including higher and professional institutions, are defined in this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Accreditation procedures, criteria and standards</p> <p>1. KAA drafts accreditation policies, regulations, procedures and standards.</p>	<p>4.3. Sadržaj programa (kurikulum) u višim profesionalnim školama i institucijama primenjenih nauka treba da vodi ka sticanju profesionalne diplome 5 ili 6 nivo prema Nacionalnom okviru kvalifikacija;</p> <p>4.4. Profesionalne kvalifikacije i kvalifikacije primenjenih nauka moraju biti podržane nekoj od industrijskoj oblasti, koja će dokazati da su ove kvalifikacije korisne i priznate u toj određenoj oblasti industrije;</p> <p>4.5. Kvalifikacije bi trebalo da imaju strukturu koja jasno odražava Nacionalni okvir kvalifikacija i da je u skladu sa Evropskim okvirom kvalifikacija;</p> <p>4.6. Dodatni kriterijumi i standardi akreditacije za Institucije primenjenih nauka uključujući više i profesionalne utvrđena su ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Procedure, kriterijumi i standardi akreditacije</p> <p>1. KAA sastavlja politiku, propise, procedure i standarde za akreditaciju</p>
---	--	--

<p>2. Politikat dhe rregulloret përcaktojnë kornizë të kushteve që do të plotësojnë IAL dhe institucionet e shkencave të aplikuara, profesionale për ofrimin e shërbimeve cilësore në arsimin e lartë.</p> <p>3. Procedurat, kriteret dhe standardet e AKA-së, janë të bazuara në Standardet dhe Udhëzuesit Evropian të Sigurimit të Cilësisë dhe në praktikat e mira ndërkombëtare.</p> <p>4. Standardet e akreditimit formulohen në formë të rregullave të cilat përkufizojnë nivelin e kërkuar të cilësisë së shërbimeve që duhet të arrihen nga institucioni i arsimit të lartë.</p> <p>5. Procedurat, kriteret dhe standardet e akreditimit për institucionet e arsimit të lartë dhe institucionet e shkencave të aplikuara, përcaktohen me aktet e brendshme të nxjerra dhe të miratuara nga KSHC.</p> <p>6. Standardet e akreditimit aplikohen në të gjitha proceset e sigurimit të cilësisë, përfshirë vlerësimin e institucionit të arsimit të lartë, programit të studimit, degës si dhe njohjes së akreditimit.</p>	<p>2. Policies and regulations define the framework of conditions that will be met by HEIs and institutions of applied, professional sciences for the provision of quality services in higher education.</p> <p>3. KAA procedures, criteria and standards are based on European Quality Assurance Standards and Guidelines and international good practices.</p> <p>4. Accreditation standards are formulated in the form of rules which define the required level of quality of services to be achieved by the institution of higher education.</p> <p>5. Accreditation procedures, criteria and standards for institutions of higher education and institutions of applied sciences are determined by internal acts issued and approved by the SQC.</p> <p>6. Accreditation standards are applied in all quality assurance processes, including the evaluation of the higher education institution, the study program, the branch and the recognition of accreditation.</p>	<p>2. Politika i propisi definišu okviru uslova koje će ispunjavati IVO i institucije primenjenih, profesionalnih nauka za pružanje kvalitetnih usluga u visokom obrazovanju.</p> <p>3. Procedure, kriterijumi i standardi KAA zasnivaju se na evropskim standardima i evropske smernice za obezbeđivanje kvaliteta i dobrim međunarodnim praksama.</p> <p>4. Standardi akreditacije formulišu se u obliku pravila koja definišu traženi nivo kvaliteta usluga koji treba da postignu institucije visokog obrazovanja.</p> <p>5. Procedure, kriterijumi i standardi akreditacije za Institucija visokog obrazovanja i Institucije primenjenih nauka, utvrđuju se internim aktima donetih i usvojenih od DSK-a.</p> <p>6. Standardi akreditacije primenjuju se u svim procesima obezbeđivanje kvaliteta , uključujući procenu institucije visokog obrazovanja, studijskog programa, grane kao i priznavanje akreditacije.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 29 Fushat e standardeve për akreditim</p>	<p align="center">Article 29 Areas of standards for accreditation</p>	<p align="center">Član 29 Oblasti standarda za akreditaciju</p>
<p>1. Fushat e standardeve për akreditim, riakreditim institucional, përfshijnë:</p> <p>1.1. Misioni i institucionit/ programit të studimit dhe objektivat institucionale, përfshirë planifikimin strategjik, qeverisjen dhe administrimin;</p> <p>1.2. Resurset dhe menaxhimi financiar;</p> <p>1.3. Integriteti akademik, përgjegjshmëria dhe llogaridhënia;</p> <p>1.4. Menaxhimi i cilësisë;</p> <p>1.5. Mësimdhënia dhe mësimnxënia;</p> <p>1.6. Hulumtimi;</p> <p>1.7. Stafit, proceset e punësimit dhe zhvillimit profesional;</p> <p>1.8. Administrimi i studentëve dhe shërbimet mbështetëse;</p> <p>1.9. Mjedisi i të nxënësve, pajisjet dhe burimet;</p> <p>1.10. Bashkëpunimi institucional dhe</p>	<p>1. Areas of standards for institutional accreditation, re-accreditation, include:</p> <p>1.1. Institution mission / study program and institutional objectives, including strategic planning, governance and administration;</p> <p>1.2. Resources and financial management;</p> <p>1.3. Academic integrity, responsibility and accountability;</p> <p>1.4. Quality management;</p> <p>1.5. Teaching and learning;</p> <p>1.6. Research;</p> <p>1.7. Staff, employment processes and professional development;</p> <p>1.8. Student administration and support services;</p> <p>1.9. Learning environment, equipment and resources;</p>	<p>1. Oblasti standarde za institucionalnu akreditaciju, re-akreditaciju, obuhvataju:</p> <p>1.1. Misija institucije /studijskog programa institucionalni ciljevi, uključujući strateško planiranje, upravljanje i administriranje;</p> <p>1.2. Resursi i finansijsko menadžiranje;</p> <p>1.3. Akademska integritet, odgovornost i odgovornost;</p> <p>1.4. Menadžiranje kvaliteta;</p> <p>1.5. Nastava i učenje;</p> <p>1.6. Istraživanje;</p> <p>1.7. Osoblje, procesi zapošljavanja i profesionalni razvoj;</p> <p>1.8. Administracija studenata usluge podrške;</p> <p>1.9. Sredina za učenje, oprema i izvori;</p>

<p>ndërlidhja me tregun e punës;</p> <p>1.11. Ndërkombëtarizimi dhe</p> <p>1.12. Fusha tjera të standardeve të miratuara nga KSHC.</p> <p>2. Fushat e standardeve për akreditimin, riakreditim të programeve të studimit duhet të përfshijnë:</p> <p>2.1. Misioni i programit të studimit, objektivat, administrimi dhe resurset;</p> <p>2.2. Menaxhimi i cilësisë;</p> <p>2.3. Stafi akademik;</p> <p>2.4. Hulumtimi;</p> <p>2.5. Studentët;</p> <p>2.6. Kurrikula dhe planet mësimore;</p> <p>2.7. Mjedisi i të nxënit, pajisjet dhe burimet;</p> <p>2.8. Fusha tjera të standardeve të miratuara nga KSHC.</p>	<p>1.10. Institutional cooperation and liaison with the labor market;</p> <p>1.11. Internationalization and</p> <p>1.12. Other areas of standards approved by the SQC.</p> <p>2. Areas of standards for accreditation, re-accreditation of study programs should include:</p> <p>2.1. Study program mission, objectives, administration and resources;</p> <p>2.2. Quality management;</p> <p>2.3. Academic staff;</p> <p>2.4. Research;</p> <p>2.5. Students;</p> <p>2.6. Curricula and teaching plans;</p> <p>2.7. Learning environment, equipment and resources;</p> <p>2.8. Other areas of standards approved by the SQC.</p>	<p>1.10. Institucionalna saradnja i veza sa tržištem rada.</p> <p>1.11. Internacionalizacija i</p> <p>1.12. Druge oblasti standarda odobrenih od strane DSK</p> <p>2. Oblasti standarda za akreditaciju, re-akreditaciju studijskih program treba da obuhvataju:</p> <p>2.1. Misija programa studiranje, objekviti, administriranje i resursi;</p> <p>2.2. Manadžiranje kvaliteta;</p> <p>2.3. Akademsko osoblje</p> <p>2.4. Istraživanje</p> <p>2.5. Studenti.</p> <p>2.6. Kurikulum i nastavni plan;</p> <p>2.7. Sredina za učenje, opremu i izvore.</p> <p>2.8. Druge oblasti standarda odobrenih od strane DSK</p>
---	---	--

<p>3. Akreditimi i një institucioni të arsimit të lartë dhe, apo të programeve të tij të studimit bazohen në arritjet e nivelit substancial të të gjitha standardeve të përcaktuara nga AKA në akte përkatëse nënligjore dhe administrative.</p> <p>4. AKA, siguron që procesi i hartimit të këtyre procedurave të përfshijë akterët relevantë, në veçanti institucionet e arsimit të lartë dhe studentët.</p> <p>5. AKA duhet të sigurojë që procedurat, kriteret dhe standardet e akreditimit të përkrahin zhvillimin e sigurimit të cilësisë nga IAL-të.</p>	<p>3. Accreditation of a higher education institution and / or its study programs are based on the achievements of the substantial level of all standards set by the KAA in relevant sub-legal and administrative acts.</p> <p>4. KAA ensures that the process of drafting these procedures involves relevant stakeholders, in particular higher education institutions and students.</p> <p>5. KAA should ensure that accreditation procedures, criteria and standards support the development of quality assurance by HEIs.</p>	<p>3. Akreditacija institucije visokog obrazovanja i, ili njene studijske programe zasnivaju se na dostignućima supstancijalnog nivoa svih standarda utvrđenih od KAA u dotičnim pod zakonskim i administrativnim aktima.</p> <p>4. KAA , obezbeđuje da proces izrade ovih procedura da uključuje relevantne aktere, posebno institucije visokog obrazovanja i studente.</p> <p>5. KAA treba da obezbedi da procedure, kriterijume i standarde akreditacije podrže razvoj obezbeđivanje kvaliteta od strane IVO-a.</p>
<p>Neni 30 Afatet kohore dhe mënyra e aplikimit për akreditim</p>	<p>Article 30 Deadlines and application manner for accreditation</p>	<p>Član 30 Vremenski rokovi i način apliciranja za akreditaciju</p>
<p>1. Institucioni i arsimit të lartë aplikon për akreditim, riakreditim, validim institucional apo programor nëpërmes dorëzimit të aplikacionit në AKA deri më 31 korrik të vitit paraprak.</p> <p>2. Me rastin e aplikacioneve për akreditime institucionale, IAL-të duhet të ofrojnë dëshmi nga organet kompetente që themeluesit dhe menaxhmenti i lartë nuk janë</p>	<p>1. The higher education institution applies for accreditation, re-accreditation, institutional or program validation by submitting the application to the KAA by July 31st of the previous year.</p> <p>2. In the case of applications for institutional accreditation, HEIs must provide evidence from the competent authorities that the founders and senior management are not</p>	<p>1. Institucija visokog obrazovanja podnosi zahteva za institucionalnu akreditaciju, re-akreditaciju validaciju ili programa putem dostavljanje aplikacije KAA do 31 jula prethodnog godine.</p> <p>2. U slučaju zahteva za institucionalnu akreditaciju, IVO moraju biti dostavljeni dokaz nadležnih organa da osnivači i više menadžment nisu pod istragom ili osuđeni za krivična dela poslednje pet godine.</p>

<p>nën hetime ose të dënuar për vepra penale në pesë vitet e fundit.</p> <p>3. Afati për dorëzim të kërkesës për akreditim, riakreditim, validim dhe deklarim të personelit akademik është 1 – 31 korrik të secilit vit kalendarik.</p> <p>4. AKA duhet të trajtojë kërkesën e institucionit për akreditim, riakreditim dhe validim dhe t'i kthej përgjigje institucionit brenda një viti nga afati i pranimi të aplikacionit.</p> <p>5. AKA do të trajtoj kërkesën për akreditim,riakreditim,validim sipas afateve të përcaktuara me përjashtim të:</p> <p>5.1. Fatkeqësive natyrore;</p> <p>5.2. Situatave emergjente nacionale dhe ndërkombëtare;</p> <p>5.3. Në rrethana të caktuara, në bazë të vlerësimit të KSHC, AKA mund të administrojë aspekte të procesit të akreditimit edhe në formë elektronike (online).</p> <p>6. AKA zhvillon dhe miraton udhëzuesit dhe procedurat për vlerësim online.</p>	<p>under investigation or convicted of criminal offenses in the last five years.</p> <p>3. The deadline for submitting the application for accreditation, re-accreditation, validation and declaration of academic staff is July 1 - 31 of each calendar year.</p> <p>4. KAA must handle the request of the institution for accreditation, re-accreditation and validation and respond to the institution within one year from the deadline for receipt of the application.</p> <p>3. KAA will handle the request for accreditation, re-accreditation, validation according to the deadlines set with the exception of:</p> <p>5.1. Natural disasters;</p> <p>5.2. National and international emergent situations;</p> <p>5.3. Certain circumstances, based on the evaluation of SQC, KAA can administer aspects of the accreditation process even in electronic form (online).</p> <p>6. KAA develops and adopts guidelines and procedures for online evaluation.</p>	<p>3. Rok za podnošenje zahteva za akreditaciju, re-akreditaciju, validaciju i deklarisanje akademskog osoblja je 1-31. jul svake kalendarske godine.</p> <p>4. KAA mora da razmotri zahtev institucije za akreditaciju, re-akreditaciju i validaciju i da odgovori instituciji u roku od jedne godine nakon prijema aplikacije.</p> <p>5. KAA će pregledati zahtev za akreditaciju / re-akreditaciju / validaciju u skladu sa zadatim rokovima, sa izuzetkom:</p> <p>5.1. Prirodne nepogode;</p> <p>5.2. Vanredne situacije na nacionalnom i međunarodnom nivou;</p> <p>5.3. U određenim okolnostima, na osnovu procene DSK, KAA može vršiti administriranje procesa akreditacije i u elektronskom obliku (online).</p> <p>6. AKA razvija i odobrava smernice i procedure za online procenu.</p>
--	--	---

<p>7. Formati i aplikacionit për akreditim, dokumentacioni dhe procedurat duhet të jenë sipas kërkesave të AKA-së të përcaktuara në Manualin e Akreditimit.</p> <p>8. Institucioni i arsimit të lartë nuk ka të drejtë të tërhiqet nga procesi i akreditimit pas aplikimit. Në rast të tërheqjes ose refuzimit për t'iu nënshtruar procesit të akreditimit pas aplikimit do të konsiderohet se aplikimi për akreditim është refuzuar.</p>	<p>7. Application format for accreditation, documentation and procedures should be according to the KAA requests, set out in the Accreditation Manual.</p> <p>8. Higher education institution has no right to withdraw from the accreditation process after application. In case of withdrawal or refusal to undergo the accreditation process after application, it will be considered that the application for accreditation has been rejected.</p>	<p>7. Format aplikacije za akreditaciju, dokumentacije i procedure mora da bude u skladu sa zahtevima KAA navedenim u Priručniku za akreditaciju.</p> <p>8. Institucija visokog obrazovanja nema pravo na povlačenje iz proces akreditacije nakon podnošenje zahteva. U slučaju povlačenja ili odbijanja da podlegne procesu akreditacije nakon podnošenje zahteva smatraće se da je zahtev za akreditaciju odbijen.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Vlerësimi i brendshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Internal evaluation</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Interno ocenjivanje</p>
<p>1. Para zbatimit të vlerësimit të jashtëm, në kuadër të procesit të akreditimit dhe riakreditimit, IAL-të janë të obliguara të organizojnë një proces të konsultimeve të brendshme dhe të hartojnë një raport të vetëvlerësimit.</p> <p>2. Gjatë procesit të vlerësimit të brendshëm IAL siguron gjithëpërfshirje të të gjitha strukturave dhe akterëve relevantë.</p> <p>3. Raporti i vetëvlerësimit dorëzohet në AKA një 1 javë (5 ditë pune) pas marrjes së njoftimit për praninë të aplikacionit.</p>	<p>1. Prior to the implementation of the external evaluation, within the accreditation and re-accreditation process, HEIs are obliged to organize an internal consultation process and draft a self-evaluation report.</p> <p>2. During the internal evaluation process, the HEI ensures the inclusion of all structures and relevant stakeholders.</p> <p>3. The self-assessment report is submitted to KAA 1 week (5 working days) after receiving the notification for acceptance of the application.</p>	<p>1. Pre sprovođenja eksterne evaluacije, u okviru procesa akreditacije i re/akreditacije, IVO su dužne da organizuju proces internih konsultacija i da sastave nacrt izveštaja o samoocenjivanju.</p> <p>2. Tokom procesa interne evaluacije, IVO obezbeđuje uključivanje svih relevantnih struktura i aktera.</p> <p>3. Izveštaj o samoocenjivanju podnosi se KAA 1 nedelje (5 radna dana) nakon dobijanja obaveštenja o prijemu zahteva.</p>

<p>4. Raporti i vetëvlerësimit hartohet në bazë të akteve të brendshme dhe Manualin e Akreditimit të AKA.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Vlerësimi i jashtëm</p> <p>1. AKA organizon procesin e akreditimit për institucionet e arsimit të lartë në bazën e një vlerësimi të jashtëm, i cili realizohet nga ekspertë ndërkombëtarë të akreditimit në përbërje prej:</p> <p>1.1. Dy (2) vlerësues deri në shtatë (7) vlerësues të jashtëm, varësisht nga numri i programeve të studimit që vlerësohen;</p> <p>1.2. Së paku një student.</p> <p>2. Vlerësimi i jashtëm nuk mund të realizohet pa shqyrtimin e një raporti të vetëvlerësimit të hartuar nga institucioni nën vlerësim sipas formatit të kërkuar nga AKA.</p> <p>3. Realizimi i vlerësimit të jashtëm nënkupton organizimin e një vizite me ekspertët ndërkombëtarë të akreditimit.</p>	<p>4. The self-assessment report is drafted based on internal acts and the KAA Accreditation Manual.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 External evaluation</p> <p>1. KAA organizes the accreditation process for higher education institutions on the basis of an external evaluation, which is carried out by international accreditation experts consisting of:</p> <p>1.1. Two (2) evaluators up to seven (7) external evaluators, depending on the number of study programs being evaluated.</p> <p>1.2. At least one student.</p> <p>2. External evaluation cannot be performed without reviewing a self-evaluation report prepared by the institution under evaluation according to the format required by KAA.</p> <p>3. Carrying out external evaluation means organizing a visit with international accreditation experts.</p>	<p>4. Izveštaj o samoocenjivanju sastavlja se na osnovu sa unutrašnjih akata i Priručnik za akreditaciju KAA.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Eksterno ocenjivanje</p> <p>1. KAA organizuje proces akreditacije za institucije visokog obrazovanja na osnovu eksterne procene, koju sprovode međunarodni eksperti za akreditaciju sastavljen od:</p> <p>1.1. Dva (2) ocenjivača do sedam (7) međunarodna ocenjivača, u zavisnosti od broj studijskih programa koji se ocenjuju</p> <p>1.2. Najmanje jedna student.</p> <p>2. Eksterno ocenjivanje se ne može izvršiti bez preispitivanja izveštaja o Samoocenjivanju sastavljenim od strane institucije koja se bavi procenom u skladu sa formatom koji zahteva KAA.</p> <p>3. Realizacija eksternog ocenjivanja znači organizovanje poseta sa međunarodnim ekspertima za akreditaciju.</p>
---	---	--

<p>4. Vizita e akreditimit strukturohet në atë mënyrë që të përmbushen kërkesat e procesit të akreditimit.</p> <p>5. Rezultati i vizitës duhet të jetë hartimi i një raporti të jashtëm të vlerësimit nga ekspertët ndërkombëtarë të akreditimit, në bazë të kriterëve dhe standardeve të përcaktuara të AKA-së, i cili duhet të konstatoj nëse institucioni nën vlerësim përmbush standardet e akreditimit.</p> <p>6. Raporti i vlerësimit të jashtëm përmban rekomandimin për akreditim ose refuzim të akreditimit.</p> <p>7. Raporti i vlerësimit të jashtëm përmban numrin e studentëve për vit akademik dhe kohëzgjatjen e akreditimit.</p>	<p>4. The accreditation visit is structured in such a way as to meet the requirements of the accreditation process.</p> <p>5. The result of the visit should be the drafting of an external evaluation report by international accreditation experts, based on the criteria and standards set by the KAA, which should ascertain whether the institution under evaluation meets the accreditation standards.</p> <p>6. The external evaluation report contains the recommendation for accreditation or refusal of accreditation.</p> <p>7. The external evaluation report contains the number of students per academic year and the duration of accreditation.</p>	<p>4. Poseta akreditacije strukturirana je tako da ispunjava zahteve procesa akreditacije.</p> <p>5. Rezultat posete treba da bude izrada izveštaja eksternog ocenjivanja od strane međunarodnih eksperata za akreditaciju, na osnovu kriterijumima i standardima koje je utvrdila KAA, a koja treba da utvrdi da li institucija koja se ocenjuje ispunjava standarde akreditacije.</p> <p>6. Izveštaj eksterne evaluacije sadrži preporuku za akreditaciju ili odbijanje akreditacije.</p> <p>7. Izveštaj eksterne evaluacije sadrži broj studenata za akademsku godinu i vreme trajanja akreditacije</p>
<p>Neni 33 Vlerësuesit e jashtëm</p>	<p>Article 33 External evaluators</p>	<p>Član 33 Eksterni ocenjivači</p>
<p>1. Detyrat e vlerësuesve të jashtëm janë:</p> <p>1.1. Shqyrtimi i dokumenteve të dorëzuara nga institucioni para vizitës në institucion;</p> <p>1.2. Realizimi i vizitës në institucionin e arsimit të lartë të aranzhuar nga AKA;</p>	<p>1. The tasks of external evaluators are:</p> <p>1.1. Review of documents submitted by the institution before the visit to the institution;</p> <p>1.2. Carrying out the visit to the higher education institution arranged by KAA;</p>	<p>1. Zadaci eksternih ocenjivača su:</p> <p>1.1. Pregled dokumenata koje je podnela institucija pre posete instituciji;</p> <p>1.2. Realizacija posete instituciji visokog obrazovanja angazovanu od strane KAA;</p>

<p>1.3. Hartimi i draftraportit të vlerësimit pas vizitës së realizuar në terren;</p> <p>1.4. Shqyrtimi i komenteve të dorëzuara nga institucioni për gjendjen faktike të draftraportit;</p> <p>1.5. Finalizimi i raportit të vlerësimit të jashtëm për institucionin e arsimit të lartë;</p> <p>1.6. Raporti final duhet të përmbajë një rekomandim për numrin e studentëve të cilët mund të regjistrohen për një vit akademik në programin përkatës dhe kohëzgjatjen e akreditimit;</p> <p>1.7. Dorëzimi i raportit të vlerësimit të jashtëm në AKA.</p>	<p>1.3. Drafting the evaluation report after the field visit;</p> <p>1.4. Review of comments submitted by the institution on the factual situation of the draft report;</p> <p>1.5. Finalization of the external evaluation report for the higher education institution;</p> <p>1.6. The final report should contain a recommendation on the number of students who can enroll for one academic year in the relevant program and the duration of accreditation;</p> <p>1.7. Submission of the external evaluation report to the KAA.</p>	<p>1.3. Izrada nacрта izveštaja o proceni nakon obavljene posete na terenu;</p> <p>1.4. Razmatranje komentara koje je dostavila institucija za činjenično stanje nacрта izveštaja;</p> <p>1.5. Finalizacija izveštaja o eksternoj evaluaciji za instituciju visokog obrazovanja;</p> <p>1.6. Konačni izveštaj treba da sadrži preporuku o broju studenata koji se mogu upisati za jednu akademsku godinu u određeni program i vremensko trajanje akreditacije;</p> <p>1.7. Podnošenje izveštaja o spoljnoj evaluaciji KAA.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34 Vendimi për akreditim</p> <p>1. KSHC vlerëson raportin e vlerësimit të jashtëm dhe merr vendim përkitazi me rekomandimin e dhënë në raport.</p> <p>2. KSHC me rastin e vendimit për akreditim, riakreditim, apo validim, vendos për kushtet dhe kohëzgjatjen e akreditimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Decision for accreditation</p> <p>1. The SQC evaluates the external evaluation report and makes a decision regarding the recommendation given in the report.</p> <p>2. Upon decision on accreditation, re-accreditation or validation, the SQC decides on the conditions and duration of accreditation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 34 Odluka o akreditaciji</p> <p>1. DSK procenjuje izveštaj o eksternoj proceni i donosi odluku u vezi sa preporuke koja je data u izveštaju.</p> <p>2. DSK prilikom odluke o akreditaciji, re-akreditaciji ili validaciji , odlučuje o uslovima i vremenskom trajanju te akreditacije</p>

<p>3. Vendimi për akreditim dhe riakreditim përcakton:</p> <p>3.1. Programet e akredituara;</p> <p>3.2. Vlefshmërinë e akreditimit;</p> <p>3.3. Emërtimin e programit;</p> <p>3.4. Emërtimin e gradës së studimeve;</p> <p>3.5. Numrin e kredive të fituara (ECTS);</p> <p>3.6. Numrin e studentëve që regjistrohen për një vit akademik;</p> <p>3.7. Bartësit e programeve dhe nivelin e studimeve.</p> <p>4. Transferi i studentëve mund të bëhet brenda kuotës së lejuar të studentëve në vendimin për akreditim të programit.</p> <p>5. Transferi i studentëve mund të bëhet vetëm në programe të cilat kanë ngjashmëri në përmbajtje së paku 70%.</p> <p>6. Numri i përcaktuar i studentëve aplikohet për të gjitha vitet e studimit për periudhën e akreditimit.</p>	<p>3. The decision on accreditation, re-accreditation determines:</p> <p>3.1. Accredited programs;</p> <p>3.2. Validity of accreditation;</p> <p>3.3. Program naming;</p> <p>3.4. Naming the study degree;</p> <p>3.5. Number of credits earned (ECTS);</p> <p>3.6. Number of students enrolled for one academic year;</p> <p>3.7. Programs providers and level of studies;</p> <p>4. The transfer of students can be done within the allowed quota of students in the decision for accreditation of the program.</p> <p>5. The transfer of students can only be done in programs that have similarities in content of at least 70%.</p> <p>6. The defined number of students is applied for all years of study for the accreditation period.</p>	<p>3. Odluka o akreditaciji re-akreditaciji određuje:</p> <p>3.1. Akreditovane programe;</p> <p>3.2. Valjanost akreditacije;</p> <p>3.3. Naziv programa;</p> <p>3.4. Naziv stepen studije;</p> <p>3.5. Broj stečenih kredita (ECTS);</p> <p>3.6. Broj studenata koji se upisuju u toku jedne akademske godine;</p> <p>3.7. Nosilac programa i nivo studije;</p> <p>4. Transfer studenata se može izvršiti u okviru dozvoljene kvote studenata u odluci za akreditaciju programa.</p> <p>5. Transfer studenata se može izvršiti samo u programima koji imaju sličnost u sadržaju najmanje 70 %</p> <p>6. Broj utvrđen novih studenata primenjuje se za sve godine studija za navedeni period akreditacije.</p>
--	---	---

<p>7. AKA njofton Ministrinë me shkrim dhe përcjell të gjitha kopjet e vendimeve për akreditim/riakreditim dhe validim.</p> <p>8. Në rast se një institucion nuk arrin të riakreditohet në nivel institucional, kjo do të rezultojë me organizimin e një procesi tjetër të riakreditimit pas një viti.</p> <p>9. Nëse institucioni i arsimit të lartë dështon të riakreditohet në nivel institucional për herë të dytë të njëpasnjëshëm, AKA do të njoftoj Ministrinë për procedura të mëtejme.</p> <p>10. Institucionit i cili dështon herën e parë të marrë riakreditim institucional, i ndalohet regjistrimi i studentëve të rinj për vitin akademik përkatës, ndërsa i lejohe të vazhdojë me studentët aktualë të regjistruar deri në vlerësimin e dytë të përcaktuar në paragrafin 6 të këtij neni.</p> <p>11. Institucioni i cili edhe pas vlerësimit të dytë nuk merr akreditim institucional, obligohet që të sigurojë transferin e studentëve në institucionet me të cilat ka marrëveshje për transferin e studentëve me rastin e mbylljes.</p> <p>12. IAL i cili dështon në procesin e akreditimit, obligohet që t'i pajisë studentët</p>	<p>7. KAA notifies the Ministry in writing and forwards all copies of decisions for accreditation / re-accreditation and validation.</p> <p>8. If an institution fails to be re-accredited at the institutional level, this will result in organizing another re-accreditation process after one year.</p> <p>9. If the higher education institution fails to be re-accredited at the institutional level for the second time in a row, the KAA will notify the Ministry of further procedures.</p> <p>10. The institution that fails for the first time to obtain institutional re-accreditation, is prohibited from enrolling new students for the respective academic year, while it is allowed to continue with the current enrolled students until the second evaluation defined in paragraph 6 of this article.</p> <p>11. The institution which even after the second evaluation does not receive institutional accreditation, is obliged to ensure the transfer of students to institutions with which there is an agreement for the transfer of students upon closure.</p> <p>12. HEI which fails in the accreditation process, is obliged to equip students and the</p>	<p>7. KAA pismeno obaveštava Ministar i prosleđuje sve kopije odluka za akreditaciju / re i akreditaciju, validnost.</p> <p>8. U slučaju da institucija ne uspe da se re/akredituje na institucionalnom nivou, to će rezultirati organizovanjem drugog procesa re-akreditacije nakon jedne godine.</p> <p>9. Ako institucija visokog obrazovanja ne uspe po drugi put da se re-akredituje na institucionalnom nivou uzastopne, KAA će obavestiti Ministarstvo o daljim procedurama.</p> <p>10. Instituciji koja prvi put ne uspe da dobije institucionalnu re-akreditaciju , zabranjeno je upisivanje novih studenata za relevantnu akademsku godinu, dok dozvoljava se da nastavi sa trenutno upisanim studentima do drugogo ocenjivanje iz stava 6. ovog člana.</p> <p>11. Institucija koja ni nakon drugog procenjivanja ne dobije institucionalnu akreditaciju, dužna je da obezbedi transfer studenata u institucije sa kojom ima sporazum o transfer studenata u slučaju zatvaranja.</p> <p>12. IVO koja ne uspe u procesu akreditacije je , dužna da opremi studente i instituciju</p>
---	---	---

<p>dhe institucionin pranues të studentëve të transferuar me të gjithë dokumentacionin përkatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Kohëzgjatja e akreditimit</p> <p>1. Kohëzgjatja e akreditimit institucional është tre (3) vjet. Kohëzgjatja e riakreditimit institucional është tre (3) ose pesë (5) vjet.</p> <p>2. Kohëzgjatja e akreditimit të programit është 3 vjet. Kohëzgjatja e riakreditimit të programit është tre (3) ose pesë (5) vjet.</p>	<p>accepting institution of the transferred students with all the relevant documentation.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Duration of accreditation</p> <p>1. The duration of institutional accreditation is three (3) years. The duration of institutional accreditation is three (3) or five (5) years.</p> <p>2. The duration of the program accreditation is 3 years. The duration of program re-accreditation is three (3) or five (5) years.</p>	<p>koja prima transferisane studente sa svom relevantnom dokumentacijom.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Vreme trajanja akreditacije</p> <p>1. Trajanje institucionalne akreditacije je tri (3) godine. Trajanje institucionalne reakreditacije je tri (3) ili pet (5) godine.</p> <p>2. Trajanje akreditacije programa je 3 godine. Trajanje re-akreditacije programa je tri (3) ili pet (5) godine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36 Shpenzimet e procesit të akreditimit riakreditimit dhe validimit</p> <p>1. Institucioni i arsimit të lartë bartë koston për procesin e akreditimit dhe riakreditimit institucional të programeve të studimit, të degës dhe të validimit të akreditimit.</p> <p>2. Pagesat e KSHC, KA dhe tarifat për ekspertizë vendore dhe ndërkombëtare përcaktohen me një akt nënligjor të propozuar nga MASHTI dhe të miratuar nga Qeveria.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 Costs of the accreditation, re-accreditation and validation process</p> <p>1. The higher education institution bears the cost for the process of accreditation and institutional re-accreditation of study programs, branch and accreditation validation.</p> <p>2. The SQC, AC payments and fees for local and international expertise are determined by a sub-legal act proposed by MESTI and approved by the Government.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36 Troškovi procesa akreditacije re-akreditacije i validaci</p> <p>1. Institucija visokog obrazovanja snosi troškove procesa institucionalne akreditacije i re-akreditacije studijskih programa, smera i validacija akreditacije.</p> <p>2. Uplata DSK, KA i tarife za domaću i međunarodnu ekspertizu se određuju podzakonskim aktom koji predlaže MONTI i usvaja Vlada.</p>

<p align="center">Neni 37 Obligimet e institucioneve të arsimit të lartë pas akreditimit</p>	<p align="center">Article 37 Obligations of higher education institutions after accreditation</p>	<p align="center">Član 37 Obaveze Institucija visokog obrazovanja nakon akreditacije</p>
<p>1. Të gjitha institucionet e arsimit të lartë obligohen që t'u përmbahen kushteve të akreditimit të dhëna në raportin e vlerësuesve të jashtëm dhe në vendimin e KSHC-së.</p> <p>2. Institucioni obligohet që të dorëzojë në AKA, Planin për Zbatimin e Rekomandimeve, sipas afateve kohore dhe formatit të përcaktuar nga AKA.</p> <p>3. Institucionet e arsimit të lartë obligohen të njoftojnë AKA-në me shkrim për çdo ndryshim të rëndësishëm, përfshirë:</p> <p>3.1. Ndryshimi i emrit të institucionit;</p> <p>3.2. Ndryshimi i selisë dhe lokacionit;</p> <p>3.3. Ndryshimi i pronësisë së institucionit;</p> <p>3.4. Statutit të institucionit pas aprovimit nga Ministria/ Kuvendi i Kosovës;</p> <p>3.5. Ndryshimet me kontratat me stafin akademik;</p>	<p>1. All higher education institutions are obliged to adhere to the accreditation conditions given in the report of external evaluators and in the SQC decision.</p> <p>2. The institution is obliged to submit to the KAA, the plan for the implementation of recommendations, according to the time limits and the format determined by the KAA.</p> <p>3. Higher education institutions are obliged to notify the KAA in writing of any significant changes, including:</p> <p>3.1. Changing the name of the institution;</p> <p>3.2. Changing the headquarter and location;</p> <p>3.3. Changing the ownership of the institution;</p> <p>3.4. Statute of the institution after approval by the Ministry / Assembly of Kosova;</p> <p>3.5. Changes to contracts with academic staff;</p>	<p>1. Sve institucija visokog obrazovanja dužne su da se pridržavaju uslova za akreditaciju navedenih u izveštaju eksternih ocenjivača i u odluci DSK-a.</p> <p>2. Institucija je obavezna da dostavi KAA , Plan za sprovođenje preporuka , prema vremenskim rokovima i formatu koji utvrdi KAA.</p> <p>3. Institucije visokog obrazovanja su dužne da pismeno obaveste AKA o svim bitnim promenama, uključujući:</p> <p>3.1. Promena ime institucije;</p> <p>3.2. Promena sedišta i lokacije;</p> <p>3.3. Promena vlasništva Institucije;</p> <p>3.4. Statut institucije nakon odobrenja od strane Ministarstva/Skupštine Kosova;</p> <p>3.5. Promene ugovora sa akademskim osobljem;</p>

<p>3.6. Ndryshimin e rëndësishëm të programit/eve të studimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Revokimi/tërheqja e akreditimit</p> <p>1. AKA mund të rishqyrtoj akreditimin e dhënë në çfarëdo kohe dhe / apo më pas të tërheq vendimin e saj për akreditim në rastet si në vijim:</p> <p>1.1. Nëse konstatohet se kushtet e dhëna me rastin e akreditimit janë shkelur;</p> <p>1.2. Nëse konstatohet se institucioni ka dorëzuar informata dhe dokumentacion të rremë, i cili ka ndikuar në dhënien e akreditimit;</p> <p>1.3. Nëse raporti i monitorimit konstaton se institucioni nuk përmbush më kriteret e kërkuara të cilësisë;</p> <p>1.4. Nëse raporti i monitorimit nga vlerësuesit e jashtëm ndërkombëtarë konstaton se rekomandimet për akreditim nuk janë implementuar sipas afateve kohore të përcaktuara në raport;</p>	<p>3.6. The important change of the study programs.</p> <p style="text-align: center;">Article 38 Revocation / withdrawal of accreditation</p> <p>1. KAA may review the accreditation granted at any time and / or subsequently withdraw its accreditation decision in the following cases:</p> <p>1.1. If it is found that the conditions given upon accreditation have been violated;</p> <p>1.2. If it is found that the institution has submitted false information and documentation, which has affected the granting of accreditation;</p> <p>1.3. If the monitoring report finds that the institution no longer meets the required quality criteria;</p> <p>1.4. If the monitoring report by international external assessors finds that the accreditation recommendations have not been implemented according to the deadlines set out in the report;</p>	<p>3.6. Značajna promena studijskog programa/e.</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Opoziv / povlačenje akreditacije</p> <p>1. KAA može u bilo koje vreme da razmotriti akreditaciju i/ili nakon toga da povuče odluku o akreditaciji u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. Ako se utvrdi da su uslovi navedeni prilikom akreditacije prekršeni;</p> <p>1.2. Ako se utvrdi da je institucija dostavila lažne informacije i dokumentaciju, koja su uticala na dodeli akreditacije;</p> <p>1.3. Ako se izveštaj monitoringa utvrdi da institucija ne ispunjava potrebni kriterijumi kvaliteta;</p> <p>1.4. Ako izveštaj o monitoringu od strane međunarodnih eksternih procenjivača utvrdi da preporuke za akreditaciju nisu implementirane u skladu sa vremenskim rokovima navedenim u izveštaju;</p>
--	---	---

<p>1.5. Nëse konstatohet se gjendja faktike në institucionin e arsimit të lartë është dëmtuar rëndë në aspektin e cilësisë;</p> <p>1.6 Në rast të tejkalimit të kuotave të studentëve të përcaktuara në vendim të AKA.</p> <p>2. Çdo konstatim, gjetje ose raport përkatës sipas dispozitave të këtij neni, duhet t'i dërgohet IAL-të për komentim ose ofrim të dëshmimeve përkatëse.</p> <p>3. Në secilin rast, institucioni i arsimit të lartë ka të drejtë të dëgjohet dhe të ofrojë sqarime shitesë për KSHC-në, para marrjes së vendimit për tërheqje, revokim të akreditimit.</p>	<p>1.5. If it is found that the factual situation in the institution of higher education is severely damaged in terms of quality;</p> <p>1.6 In case of exceeding the student quotas defined in the decision of KAA.</p> <p>2. Any findings or relevant report according to the provisions of this article, should be sent to HEIs for comment or provision of relevant evidence.</p> <p>3. In each case, the higher education institution has the right to be heard and provide additional clarifications to the SQC, before making the decision to withdraw, revoke the accreditation.</p>	<p>1.5. Ako se utvrdi da je činjenično stanje u instituciji visokog obrazovanja ozbiljno narušeno u pogledu kvaliteta;</p> <p>1.6 U slučaju prekoračenje kvote za upis studenata određene odlukom KAA.</p> <p>2. Sva konstatacija, nalazi ili relevantni izveštaji u skladu sa odredbama ovog člana moraju se poslati IVO- vste radi komentara ili pružanja relevantnih dokaza.</p> <p>3. U svakom slučaju, institucija visokog obrazovanja ima pravo da bude saslušan i da iznese dodatna pojašnjenja za DSK-u , pre donošenje odluke o povlačenju, opozivu akreditacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39 Njohja e akreditimit ndërkombëtar</p> <p>1. AKA trajton dhe vendos për kërkesat për njohje të akreditimit ndërkombëtar të institucioneve të arsimit të lartë të cilat veprojnë brenda territorit të Republikës së Kosovës dhe diplomat e tyre janë subjekt i verifikimit nga MASHTI.</p> <p>2. Aplikimi për njohje të akreditimit ndërkombëtar kërkohet në rastet si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 39 Recognition of international accreditation</p> <p>1. KAA handles and decides on applications for recognition of international accreditation of higher education institutions which operate within the territory of the Republic of Kosovo and their diplomas are subject to verification by MESTI.</p> <p>2. Application for recognition of international accreditation is required in the following cases:</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Priznavanje međunarodne akreditacije</p> <p>1. KAA bavi se i odlučuje o zahtevima za priznavanje međunarodne akreditacije institucija viskog obrazovanja koje posluju na teritoriji Republike Kosovo i njihove diplome su predmet verifikacije od strane MONTI-a.</p> <p>2. Prijava za priznanje međunarodne akreditacije zahteva se u sledećim slučajevima:</p>

<p>2.1. Nëse një institucion i arsimit të lartë kërkon vlerësim të jashtëm në nivelin institucional dhe/apo të programeve të studimit nga një agjenci ndërkombëtare e sigurimit të cilësisë;</p> <p>2.2. Nëse një institucion i akredituar nga AKA në bashkëpunim me ndonjë universitet partner ndërkombëtar vendos të sjellë në Kosovë programe të studimit të cilat në vendin e tyre të origjinës kanë akreditim nga Agjencia Kombëtare e Akreditimit.</p> <p>3. Në të gjitha rastet, njohja e akreditimit bëhet vetëm nëse agjencitë e akreditimit përkatëse janë anëtare të plota të EQAR apo Departamenti i Arsimit i SHBA-së siç është përcaktuar me këtë ligj.</p> <p>4. Institucioni i cili bën kërkesë për validim duhet të marrë aprovim paraprak nga KSHC, përmes së cilave përmbushen kriteret minimale të përcaktuara me legjislacionin në fuqi dhe kriterëve eventuale vlerësuese të cilat AKA mund t'i vendos përmes udhëzuesve dhe standardeve të saj.</p>	<p>2.1. Whether a higher education institution requires external evaluation at the institutional level and / or study programs from an international quality assurance agency;</p> <p>2.2. If an institution accredited by KAA in cooperation with an international partner university decides to bring to Kosovo study programs which in their country of origin are accredited by the National Accreditation Agency.</p> <p>3. In all cases, the accreditation recognition is made only if the relevant accreditation agencies are full members of EQAR or the US Department of Education as defined by this law.</p> <p>4. The institution that requests validation must obtain prior approval from the SQC, through which the minimum criteria set by applicable law are met, and eventual evaluation criteria which the KAA can set through its guidelines and standards.</p>	<p>2.1. Ako određena institucija visokog obrazovanja zahteva eksterno ocenjivanje na institucionalnom nivou i / ili studijskih programa od strane međunarodne agencije za obezbeđivanje kvaliteta;</p> <p>2.2. Ako akreditovana institucija od KAA u saradnji sa međunarodnim partnerskim univerzitetom odluči da donese na Kosovo studijske programe koji su u njihovoj zemlji porekla akreditovani od strane nacionalne agencije za akreditaciju;</p> <p>3. U svim slučajevima, priznavanje akreditacije vrši se samo ako su relevantne agencije za akreditaciju punopravni članovi EQAR Departament za obrazovanje SAD kao što je definisano ovim zakonom.</p> <p>4. Institucije koje podnose zahtev za validaciju prethodno mora da dobiju odobrenje od strane DSK kojim ispunjavaju minimalne kriterijume utvrđene važećim zakonima, i eventualni kriterijume za ocenjivanje koje može postaviti KAA kroz svoje standarde i uredbe</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 40 Procedurat dhe kriteret e njohjes së akreditimit</p>	<p align="center">Article 40 Accreditation recognition procedures and criteria</p>	<p align="center">Član 40 Procedure i kriterijumi za priznavanje akreditacije</p>
<p>1. Në rastin e kërkesës së institucionit për t’iu nënshtruar procesit të vlerësimit të jashtëm nga një agjenci ndërkombëtare e akreditimit sipas këtij ligji, aplikohen ndër të tjera, procedurat si në vijim:</p> <p>1.1. Institucioni duhet të konsultojë paraprakisht AKA, për termat e referencës dhe metodologjinë e vlerësimit të jashtëm;</p> <p>1.2. Termat e referencës dhe metodologjia e vlerësimit të jashtëm nga agjencia ndërkombëtare e akreditimit duhet të hartohen në përputhje të plotë me ESG;</p> <p>1.3. Metodologjia e vlerësimit të jashtëm nga agjencia ndërkombëtare e akreditimit mund të përfshijë kriteret, standarde dhe indikatorë plotësues ndaj atyre vendore, mirëpo në asnjë mënyrë nuk mund të kundërshtojnë legjislacionin e Kosovës;</p> <p>1.4. Institucioni i arsimit të lartë i cili synon të nënshtrohet vlerësimit të jashtëm nga agjencia ndërkombëtare e akreditimit,</p>	<p>1. In case of the institution’s request to undergo the process of external evaluation by an international accreditation agency according to this law, the following procedures are applied, among others:</p> <p>1.1. The institution should consult in advance KAA, for the terms of reference and the methodology of external evaluation;</p> <p>1.2. The terms of reference and the external evaluation methodology by the international accreditation agency should be drafted in full compliance with the ESG;</p> <p>1.3. The external evaluation methodology by the international accreditation agency may include criteria, standards and indicators complementary to the domestic ones, but in no way can they contradict the legislation of Kosovo;</p> <p>1.4. The higher education institution which intends to be subject to external evaluation by the international</p>	<p>1. U slučaju zahteva da institucija podleže proceduri eksterne evaluacije od strane međunarodne agencije za akreditaciju prema ovom zakonu sa među ostalo, primenjuju se sledeće procedure:</p> <p>1.1. Institucija mora se prethodno konsultovati sa KAA u vezi projektnog zadatka i metodologijom eksterne procene.</p> <p>1.2. Projektni zadatak i metodologija eksterne procene od strane međunarodne agencije za akreditaciju treba da budu sastavljene potpuno u skladu sa ESG;</p> <p>1.3. Metodologija eksterne procene od strane međunarodne agencije za akreditaciju može da uključuje kriterijume, standarde i dodatne indikatore sram domaćim, ali ni na koji način ne mogu biti u suprotnosti sa zakonodavstvom Kosova;</p> <p>1.4. Institucija visokog obrazovanja koja namerava da podleže eksternoj proceni od strane međunarodne agencije za</p>

<p>mund të fillojë procedurën e vlerësimit të jashtëm vetëm pasi ka dorëzuar në AKA, termat e referencës dhe metodologjinë e vlerësimit të jashtëm me qëllim të dëshmimit se ato janë në përputhje me legjislacionin kombëtar;</p> <p>1.5. Vetëm nëse KSHC merr vendim për aprovimin e termave të referencës, institucioni i arsimit të lartë ka të drejtë të vazhdojë me procedurën e vlerësimit të jashtëm me agjencinë ndërkombëtare të akreditimit;</p> <p>1.6. Raporti i vlerësimit dhe vendimi i agjencisë ndërkombëtare të akreditimit për vlerësimin e jashtëm të institucionit i dërgohet KSHC;</p> <p>1.7. Nëse KSHC konstaton se raporti i vlerësimit të jashtëm dhe vendimi është në përputhje të plotë me legjislacionin vendor, merr vendim për njohjen e akreditimi;</p> <p>1.8. AKA publikon në uebfaqen e saj termat e referencës, metodologjinë e vlerësimit të jashtëm, vendimin e agjencisë ndërkombëtare të akreditimit si dhe vendimin e KSHC për njohje të akreditimit për institucionin përkatës;</p>	<p>accreditation agency, can start the external evaluation procedure only after submitting to the KAA the terms of reference and the methodology of external evaluation in order to prove that they are in accordance with national legislation;</p> <p>1.5. Only if the SQC decides on the approval of the terms of reference, the higher education institution has the right to proceed with the external evaluation procedure with the international accreditation agency;</p> <p>1.6. The evaluation report and the decision of the international accreditation agency for the external evaluation of the institution are sent to the SQC;</p> <p>1.7. If the SQC finds that the external evaluation report and the decision are in full compliance with local legislation, it decides on the recognition of accreditation;</p> <p>1.8. KAA publishes on its website the terms of reference, the methodology of external evaluation, the decision of the international accreditation agency and the decision of the SQC for recognition of accreditation for the respective institution;</p>	<p>akreditaciju , može pokrenuti proceduru eksterne procene tek nakon što podnese u KAA-e projektne zadatke i metodologiju eksterne procene kako bi dokazala da su u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom;</p> <p>1.5. Samo ako DSK donese odluku za usvajanje projektne zadatke, institucija visokog obrazovanja ima pravo da nastavi sa procedurom eksterne procene sa međunarodnom agencijom za akreditaciju;</p> <p>1.6. Izveštaj o evaluaciji i odluka međunarodne agencije za akreditaciju za eksternu evaluaciji institucije dostavlja se DSK-u.</p> <p>1.7. Ako DSK utvrdi da su izveštaj o eksternoj proceni i odluka potpunosti u skladu sa domaćim zakonodavstvom, donosi odluku o a priznavanju akreditaciju(</p> <p>1.8. KAA objavljuje na svojoj web terme projektne zadatke, metodologiju eksterne procene, odluku međunarodne agencije za akreditaciju i odluku DSK-a za priznavanje akreditacije za odgovarajuću instituciju.</p>
---	--	--

<p>1.9. Procedura e detajuar për vlerësim të jashtëm nga agjencia ndërkombëtare e akreditimit përcaktohet në rregullore të veçantë dhe publikohet në uebfaqen zyrtare të AKA-së.</p> <p>2. Në rastin kur një institucion i akredituar nga AKA në bashkëpunim me ndonjë universitet partner ndërkombëtarë vendos të sjellë në Kosovë, programe të studimit të cilat në vendin e tyre të origjinës kanë akreditim nga agjencia kombëtare e akreditimit, aplikohen ndër të tjera, procedurat si në vijim:</p> <p>2.1. Institucioni i arsimit të lartë duhet të dorëzoj në AKA vendimin për akreditimin e programit nga agjencia ndërkombëtare e akreditimit nga vendi i origjinës;</p> <p>2.2. Marrëveshjen e bashkëpunimit dhe detajet e implementimit të asaj marrëveshje në Kosovë;</p> <p>2.3. Dorëzimin e një raporti të vetëvlerësimit, i cili ndër të tjera elaboron planprogramin, formën e ofrimit të programit, stafin akademik dhe menaxhimin e cilësisë.</p>	<p>1.9. The detailed procedure for external evaluation by the international accreditation agency is defined in a special regulation and is published on the official website of the KAA.</p> <p>2. If an institution accredited by KAA in cooperation with an international partner university decides to bring to Kosovo study programs which in their country of origin are accredited by the National Accreditation Agency, following procedures are applied, among others:</p> <p>2.1. The higher education institution must submit to the KAA the decision for accreditation of the program by the international accreditation agency from the country of origin;</p> <p>2.2. Cooperation agreement and details of implementation of that agreement in Kosovo;</p> <p>2.3. Submitting a self-assessment report which among other things elaborates the curriculum, the form of program delivery, the academic staff, and the quality management.</p>	<p>1.9. Detaljna procedura za eksternu procenu od strane međunarodne agencije za akreditaciju definisana je posebnom uredbom i objavljena je na zvaničnoj web KAA.</p> <p>2. U slučaju da se institucija akreditovana od strane KAA u saradnji sa međunarodnim partnerskim univerzitetom odluči da donese na Kosovo studijske programe koji su u njihovoj zemlji porekla akreditovani od strane nacionalne agencije za akreditaciju, primenjuju se sledeće procedure:</p> <p>2.1. Institucija visokog obrazovanja mora dostaviti AKA odluku o akreditaciji programa od strane međunarodne agencije za akreditaciju iz zemlje porekla;</p> <p>2.2. Sporazum o saradnji i detalje primene tog sporazuma na Kosovu;</p> <p>2.3. Podnošenje izveštaja o samoproceni koji između ostalog elaborira plan i program, oblik omogućavanje programa, akademsko osoblje i menadžiranje kvaliteta.</p>
---	---	--

<p>3. Formati dhe procedura e detajuar e këtij procesi përcaktohet me akte të brendshme të AKA.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULL IV MONITORIMI DHE KONTROLLI I CILËSISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 41 Kontrolli i cilësisë dhe monitorimi i përbushjes së standardeve</p> <p>1. AKA, rezervon të drejtën që në vazhdimësi të monitorojë dhe kontrolloj cilësinë e institucioneve të akredituara.</p> <p>2. Kontrolli i cilësisë ka për qëllim që të sigurojë se standardet dhe kriteret e vendosura të cilësisë janë duke u përbushur në vazhdimësi nga institucionet e akredituara apo programet e akredituara të studimit.</p> <p>3. AKA realizon kontrollin e cilësisë përmes këtyre formave:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Vizitave fizike në institucionet e arsimit të lartë;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Mbledhjes së informacioneve dhe të dhënave relevante.</p>	<p>3. The format and detailed procedure of this process is determined by internal acts of the KAA.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV MONITORING AND QUALITY CONTROL</p> <p style="text-align: center;">Article 41 Quality control and monitoring of standards compliance</p> <p>1. KAA reserves the right to continuously monitor and control the quality of accredited institutions.</p> <p>2. Quality control aims to ensure that established quality standards and criteria are continuously met by accredited institutions or accredited study programs.</p> <p>3. KAA implements the quality control through these forms:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Physical visits in higher education institutions;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Collection of relevant information and data.</p>	<p>3. Format i detaljuna procedura ovog procesa određuje se internim aktima KAA.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV MONITORING I KONTROLA KVALITETA</p> <p style="text-align: center;">Član 41 Kontrola kvaliteta i monitoring ispunjavanje standarda</p> <p>1. KAA , zadržava pravo da kontinuirano nadgleda i kontroliše kvalitet akreditovanih institucija.</p> <p>2. Kontrola kvaliteta ima za cilj da obezbedi da su uspostavljeni standardi i kriterijume kontinuirano su ispunjavani od strane akreditovane institucije ili akreditovane studijske programi.</p> <p>3. KAA obavlja kontrolu kvaliteta kroz ove forme</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Poseta fizički institucijama visokog obrazovanja;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Prikupljanje informacija i relevantnih podataka.</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 42 Format e Monitorimit</p>	<p align="center">Article 42 Monitoring forms</p>	<p align="center">Član 42 Oblici monitoringa</p>
<p>1. AKA organizon këto forma të monitorimeve:</p> <p>1.1. Monitorim me ose pa paralajmërim;</p> <p>1.2. Monitorim të përgjithshëm;</p> <p>1.3. Monitorim sipas standardeve të veçanta;</p> <p>1.4. Monitorim të veçantë pasakreditues të institucioneve dhe programeve të IAL me qëllim të verifikimit të përmbushjes së rekomandimeve përkatëse të ekspertëve të jashtëm dhe të planeve të IAL-ve për realizimin e këtyre rekomandimeve;</p> <p>1.5. Monitorim sipas kërkesës së Ministrisë në përputhje me dispozitat e këtij ligji;</p> <p>1.6. Monitorim me kërkesë të vet institucionit të AL;</p> <p>1.7. Monitorim ad-hoc e të tjera sipas vlerësimit të AKA-së.</p>	<p>1. KAA organizes these forms of monitoring:</p> <p>1.1. With or without warnings monitoring;</p> <p>1.2. General monitoring;</p> <p>1.3. Monitoring according to special standards;</p> <p>1.4. Special post-accreditation monitoring of HEI institutions and programs in order to verify the fulfillment of the relevant recommendations of external experts and the plans of HEIs for the implementation of these recommendations;</p> <p>1.5. Monitoring at the request of the Ministry in accordance with the provisions of this Law;</p> <p>1.6. Monitoring at the request of the HE institution;</p> <p>1.7. Ad-hoc and other monitoring according to the KAA evaluation.</p>	<p>1. KAA organizuje sledeće oblike monitoring:</p> <p>1.1. Monitoring sa ili bez najavljanje;</p> <p>1.2. Opšti monitoring;</p> <p>1.3. Monitoring prema posebnim standardima;</p> <p>1.4. Posebna monitoring nakon akreditacije institucija i programa IVO-a u cilju verifikacije ispunjavanja relevantnih preporuka spoljnih eksperata i planova IVO za realizaciju ovih preporuka;</p> <p>1.5. Monitoring prema zahtevima Ministarstva u skladu sa odredbama ovog zakona;</p> <p>1.6. Monitoring na svoj zahtev institucije VO;</p> <p>1.7. Monitoring ad-hoc i drugo prema proceni KAA.</p>

<p>2. Kontrolli i cilësisë në aspektin administrativ realizohet nga stafi i AKA i cili harton raporte dhe analiza për KSHC.</p> <p>3. Monitorimi dhe kontrolli i cilësisë në aspektin profesional të fushës/programeve dhe për qëllim të vërtetimit se rekomandimet dhe kushtet e akreditimit të specifikuara në vendimin për akreditim apo në raportin e jashtëm të vlerësimit janë duke u plotësuar, realizohet nga vlerësues të jashtëm ndërkombëtarë.</p> <p>4. Nëse institucioni i arsimit të lartë dështon në përmbushjen e kriterëve të kërkuara edhe pas marrjes së akreditimit, KSHC rezervon të drejtën e tërheqjes së akreditimit siç është përcaktuar në këtë ligj.</p>	<p>2. Quality control in the administrative aspect is performed by the KAA staff who drafts reports and analysis for SQC.</p> <p>3. Monitoring and quality control in the professional aspect of the field / programs and for the purpose of verifying that the recommendations and accreditation conditions specified in the accreditation decision or in the external evaluation report are being met, is performed by external international evaluators.</p> <p>4. If the higher education institution fails to meet the required criteria even after obtaining accreditation, the SQC reserves the right to withdraw accreditation as defined in this law.</p>	<p>2. Kontrolu kvaliteta u administrativnom smislu vrši osoblje KAA koje sastavlja izveštaje i analize za DSK.</p> <p>3. Monitoring i kontrola kvaliteta u profesionalnom aspektu oblasti/ programa i u cilju provere da li su preporuke i uslovi akreditacije navedeni u odluci o akreditaciji ili u izveštaju o eksternoj proceni ispunjeni, realizuje se od strane eksternih međunarodnih procenjivača.</p> <p>4. Ako institucija visokog obrazovanja ne uspe da dokaže o ispunjavanju traženih kriterijuma i nakon dobijanja akreditacije, DSK zadržava pravo na oduzimanje akreditacije kao što je definisano u ovom zakonu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 43 Monitorimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 43 Monitoring</p>	<p style="text-align: center;">Član 43 Monitoring</p>
<p>1. AKA në çdo kohë mund të bëjnë monitorimin e institucioneve të arsimit të lartë dhe programeve të tyre të studimit me apo pa paralajmërim.</p> <p>2. Monitorimi realizohet nga stafi i AKA-së.</p>	<p>1. KAA may at any time monitor higher education institutions and their study programs with or without notice.</p> <p>2. Monitoring is performed by KAA staff.</p>	<p>1. KAA u svako vreme može izvršiti monitoring institucija visokog obrazovanja i njihove studijske programe sa ili bez najave.</p> <p>2. Monitoring obavlja osoblje KAA.</p>

<p>3. Monitorimi ka për qëllim të siguroj përmbushjen e kriterëve minimale gjatë gjithë periudhës së akreditimit.</p> <p>4. Koston e procesit të monitorimit e mbulon AKA.</p> <p>5. Procesi i monitorimit realizohet së paku një herë në semestër.</p> <p>6. Të gjitha raportet e monitorimit dorëzohen për trajtim tek KSHC.</p> <p>7. Në rast të dështimit të përmbushjes së kriterëve minimale, KSHC gëzon të drejtën e tërheqjes së akreditimit.</p>	<p>3. Monitoring aims to ensure that the minimum criteria are met throughout the accreditation period.</p> <p>4. The cost of the monitoring process is covered by the KAA.</p> <p>5. The monitoring process is performed at least once a semester.</p> <p>6. All monitoring reports are submitted for treatment to the SQC.</p> <p>7. In case of failure to meet the minimum criteria, the SQC enjoys the right to withdraw accreditation.</p>	<p>3. Monitoring ima za cilj da obezbedi ispunjavanje minimalnih kriterijuma tokom čitavog perioda akreditacije.</p> <p>4. Troškove procesa monitoringa pokriva KAA.</p> <p>5. Proces monitoringa se vrši najmanje jednom u toku semestra</p> <p>6. Sve izveštaj monitoring dostavljaju se na razmatranje DSK.</p> <p>7. U slučaju neuspeha u ispunjavanju minimalnih kriterijuma, DSK uživa pravo na oduzimanje akreditacije</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44 Procedurat e zbatimit të rekomandimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 44 Recommendation implementation procedures</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Procedure implementacije preporuka</p>
<p>1. Procedurat e implementimit të rekomandimeve bëhen me qëllim të garantimit se IAL-të kanë përmbushur rekomandimet e ekspertëve ndërkombëtare.</p> <p>2. Të gjitha IAL-të obligohen që deri me 30 shtator, të dorëzojnë në AKA planin për zbatimin e rekomandimeve.</p>	<p>1. Recommendation implementation procedures are done in order to ensure that HEIs have met the recommendations of international experts.</p> <p>2. All HEIs are obliged to submit the plan for implementation of the recommendations to the KAA by September 30.</p>	<p>1. Procedure implementacije preporuka se vrši kako bi se osiguralo da su IVO ispunili preporuke međunarodnih eksperata.</p> <p>2. Sve IVO su u obavezi da do 30. septembra podnesu KAA plan implementacije preporuka.</p>

<p>3. Plani për zbatim të rekomandimeve duhet qartazi të përcaktoj afatet kohore dhe formën e implementimit të rekomandimeve.</p> <p>4. Procedurat e vlerësimit të implementimit të rekomandimeve kryhen nga ekspertët ndërkombëtarë.</p> <p>5. Raportet e vlerësuesve ndërkombëtarë dorëzohen në KSHC për trajtim.</p> <p>6. Në rast të mospërbushjes së rekomandimeve, KSHC tërheq akreditimin.</p>	<p>3. The recommendation implementation plan should clearly define the time limits and the form of implementation of the recommendations.</p> <p>4. Procedures for evaluating the recommendation implementation are performed by international experts.</p> <p>5. The reports of international assessors are submitted to the SQC for treatment.</p> <p>6. In case of non-compliance with the recommendations, SQC withdraws accreditation.</p>	<p>3. Plan implementacije preporuka treba da jasno definiše vremenske rokove i oblik sprovođenja preporuka.</p> <p>4. Procedure za ocenjivanje implementacije preporuka sprovede međunarodni stručnjaci.</p> <p>5. Izveštaji međunarodnih ocenjivača se dostavljaju DSK-u na razmatranje.</p> <p>6. U slučaju neispunjavanja preporuka, DSK povlači akreditaciju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 45 Të drejtat e institucioneve të arsimit të lartë</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Rights of higher education institutions</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Pravo Institucija visokog obrazovanja</p>
<p>1. Institucioneve të arsimit të lartë, iu garantohen këto të drejta në proceset e sigurimit të jashtëm të cilësisë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Trajtimi i barabartë dhe i drejtë në procedurat e vlerësimit të jashtëm të kryera nga AKA;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Qasja në procedurat dhe kriteret e procedurave të sigurimit të jashtëm të cilësisë të aplikuara nga AKA;</p>	<p>1. Higher education institutions are guaranteed the following rights in external quality assurance processes:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Equal and fair treatment in external evaluation procedures performed by KAA;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Access to procedures and criteria of external quality assurance procedures applied by KAA;</p>	<p>1. Institucijama visokog obrazovanja se garantuju sledeća prava u procesu eksternog obezbeđivanje kvaliteta:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Jednaki i pravedan tretman u procesu eksterne procene koje sprovodi KAA;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Pristup procedurama i kriterijumima procedura eksternog obezbeđivanje kvaliteta koje primenjuje KAA;</p>

<p>1.3. E drejta për dëgjim në të gjitha proceset e ndërmarra nga AKA që çojnë në rezultate formale të cilat kanë pasoja juridike për IAL-të;</p> <p>1.4. E drejta e barabartë e zhvillimit të veprimtarisë shkencore dhe proceseve të promovimit të stafit akademik në përputhje me dispozitat e këtij ligji dhe legjislacionit vendor;</p> <p>1.5. E drejta për pjesëmarrje në hartimin dhe dizajnimin e politikave dhe strategjive të sigurimit të cilësisë të organizuara nga AKA;</p> <p>1.6. E drejta e ankimimit në bazë të procedurave transparente dhe profesionale të ankimimit.</p>	<p>1.3. The right to be heard in all processes undertaken by the KAA that lead to formal results which have legal consequences for HEIs;</p> <p>1.4. Equal right to develop scientific activity and processes of promotion of the academic staff in accordance with the provisions of this law and the local legislation;</p> <p>1.5. The right to participate in the drafting and design of quality assurance policies and strategies organized by the KAA;</p> <p>1.6. The right to appeal based on transparent and professional appeal procedures.</p>	<p>1.3. Pravo na saslušavanje svih procesa preduzetih od strane KAA koji dovode do formalne rezultate koji imaju pravne posledice za IVO;</p> <p>1.4. Jednaka prava na razvoj naučne delatnosti i procesa promovisanje akademskog osoblja u skladu sa odredbama ovog zakona i domaćeg zakonodavstva;</p> <p>1.5. Pravo na učešće u izradi i dizajniranju politika i strategija za obezbeđivanje kvaliteta organizovano od strane KAA;</p> <p>1.6. Pravo na žalbu na osnovu transparentnih i profesionalnih žalbenih procedura.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 46 Obligimet e institucioneve të arsimit të lartë</p>	<p style="text-align: center;">Article 46 Obligations of higher education institutions</p>	<p style="text-align: center;">Član 46 Obaveze Institucija visokog obrazovanja</p>
<p>1. IAL zbatojnë legjislacionin primar dhe sekondar që rregullon fushën e sigurimit të cilësisë dhe akreditimit në arsimin e lartë në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. IAL sigurojnë studentët se pranimit dhe regjistrimit i tyre në institucionin e tyre do të jetë vetëm nëse institucioni dhe programi i</p>	<p>1. HEIs implement primary and secondary legislation regulating the field of quality assurance and accreditation in higher education in the Republic of Kosova.</p> <p>2. HEIs assure students that their admission and registration in their institution will be only if the institution and their program has</p>	<p>1. IVO sprovode osnovno i sekundarno zakonodavstvo koje reguliše oblast obezbeđivanje kvaliteta i akreditaciju u visokom obrazovanju u Republici Kosovo.</p> <p>2. IVO uveravaju studente da je njihov prijem i upis u njihovoj instituciji će biti samo ako Institucija i njen program imaju</p>

<p>tyre ka akreditim të vlefshëm nga AKA si dhe është i licencuar nga MASHTI.</p> <p>3. Me qëllim të transparencës dhe informimit publik, IAL publikojnë të gjitha vendimet e KSHC në uebfaqet e tyre dhe vendimet për licencim/rilicencim të lëshuara nga Ministria, si dhe të dhënat për programet e tyre të studimit, stafin akademik dhe të dhëna të tjera relevante.</p> <p>4. IAL në asnjë rrethanë të krijuar nuk mund të fillojnë punën pa u pajisur paraprakisht me akreditim dhe / apo riakreditim institucional, akreditim dhe / apo riakreditim të programit/eve të studimit, licencim dhe/ apo rilicencim të institucioneve dhe programeve nga Ministria.</p> <p style="text-align: center;">Neni 47 Përfaqësimi i studentëve në procedurat e sigurimit të cilësisë</p> <p>1. Studentëve të cilët ndjekin studime në institucionet e arsimit të lartë në Republikën e Kosovës, iu garantohet pjesëmarrja në procese të sigurimit të cilësisë.</p> <p>2. Përfaqësuesit e studentëve janë anëtarë të të gjitha organeve vendimmarrëse,</p>	<p>valid accreditation from KAA and is licensed by MESTI.</p> <p>3. For the purpose of transparency and public information, HEIs publish all SQC decisions on their websites and licensing / relicensing decisions issued by the Ministry, as well as data on their study programs, academic staff and other relevant data.</p> <p>4. Under no circumstances can HEIs start working without first being provided with accreditation and / or institutional re-accreditation, accreditation and / or re-accreditation of the study program/s, licensing and/or re-licensing of institutions and programs by the Ministry.</p> <p style="text-align: center;">Article 47 Representation of students in quality assurance procedures</p> <p>1. Students attending higher education institutions in the Republic of Kosova are guaranteed participation in quality assurance processes.</p> <p>2. Student representatives are members of all decision-making, executive and advisory bodies of higher education institutions.</p>	<p>važecu akreditaciju od strane KAA kao i da je licencirana od strane MONTI-a.</p> <p>3. U cilju transparentnosti i javnog informisanja, IVO objavljuju sve odluke DSK-a na svojim web stranicama i odluke o licenciranju / re-licenciranju izdatih od strane Ministarstva, kao i podaci o svojim studijskim programima, akademskom osoblju i druge relevantne podatke.</p> <p>4. IVO ni pod kakvim nastalim okolnostima ne mogu započeti sa radom bez prethodne akreditacije i / ili institucionalne, re-akreditacije, akreditacija i/ili re/akreditacija studijskog programa/me, licenciranje i/ili re-licenciranje institucija i programa od strane Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 47 Zastupanje studenata u procedurama obezbeđivanje kvaliteta</p> <p>1. Studenti koji pohađaju studije u institucijama isokog obrazovanja u Republici Kosovo gartauje se učešće u procesu obezbeđivanje kvaliteta.</p> <p>2. Predstavnici studenata su članovi svih organa donošenje odluka, izvršnih i</p>
---	---	---

<p>ekzekutive dhe këshilluese të institucioneve të arsimit të lartë.</p> <p>3. Përfaqësuesit e studentëve janë pjesëmarrës në hartimin e politikave dhe strategjive të sigurimit të cilësisë nga AKA.</p> <p style="text-align: center;">Neni 48 Dispozitat ndëshkimore ndaj IAL-ve</p> <p>1. Me qëllim të implementimit të kriterëve dhe standardeve dhe me qëllim të ruajtjes së cilësisë, AKA vendos ndëshkime financiare për secilin IAL.</p> <p>2. Gjoha mund të vendosen në rast të:</p> <p>2.1. Hapjes së konkursit për regjistrimin e studentëve pa vendim paraprak nga AKA;</p> <p>2.2. Informimit të rrejshëm ndaj studentëve dhe palëve të tjera;</p> <p>2.3. Reklamimit të rrejshëm apo të pasaktë;</p> <p>2.4. Dorëzimi i dokumentacionit të rrejshëm tek AKA;</p>	<p>3. Student representatives are participants in the drafting of quality assurance policies and strategies by the KAA.</p> <p style="text-align: center;">Article 48 Punitive provisions against HEIs</p> <p>1. In order to implement the criteria and standards, and in order to maintain quality, KAA imposes financial penalties for each HEI.</p> <p>2. Fines may be imposed in the event of:</p> <p>2.1. Opening the competition for student enrollment without prior decision by KAA;</p> <p>2.2. False information to students and other parties;</p> <p>2.3. False or inaccurate advertising;</p> <p>2.4. Submission of false documentation to KAA;</p>	<p>savetodavnih organa institucija visokog obrazovanja.</p> <p>3. Predstavници studenata su učesnici u izradu politika i strategija za obezbeđivanje kvaliteta od strane KAA.</p> <p style="text-align: center;">Član 48 Kaznene odredbe prema IVO</p> <p>1. U cilju implementacije kriterijuma i standarda, i u cilju održavanja kvaliteta, KAA izriče novčane kazne za svaku IVO</p> <p>2. Kazna može biti izrečena u slučaju:</p> <p>2.1. Otvaranje konkursa za upis studenata bez prethodne odluke KAA;</p> <p>2.2. Lažne informacije studentima i drugim stranama;</p> <p>2.3. Lažno ili netačno reklamiranje;</p> <p>2.4. Dostavljanje lažne dokumentacije KAA;</p>
---	--	---

<p>2.5. Regjistrimit të studentëve në rast se IAL nuk ka akreditim në nivel institucional/programor.</p> <p>3. Gjoha mund të shqiptohen në vlerë nga 500 (pesqind) euro, deri në 20,000 (njëzetmijë) euro.</p> <p>4. Gjoha propozohet nga zyrtarët e AKA-së pas hartimit të një raporti mbi gjendjen faktike, të evidentuar në terren. Ky raport do të procedohet tek KSHC, i cili merr vendim bazuar në rekomandimin e raportit të zyrtarëve të AKA-së.</p> <p>5. KSHC mund të shqiptojë një gjobë, mbi bazën e gjetjeve të zyrtarëve të AKA, pas monitorimit në terren.</p> <p>5.1. Për nënparagrafet 2.1, 2.2, dhe 2.3, të këtij neni, gjoba nga 500 (pesëqind) deri në 5,000 o (pesëmijë) euro;</p> <p>5.2. Për nënparagrafin 2.4 gjoba nga 2,000 (dymijë) deri në 10,000 (dhjetëmijë) euro;</p> <p>5.3. Për nënparagrafin 2.5 gjoba nga 10,000 (dhjetëmijë) deri në 20,000 (njëzetëmijë) euro.</p>	<p>2.5. Student enrollment in case the HEI does not have accreditation at institutional / program level;</p> <p>3. Fines can be imposed in the amount of 500 (five hundred) Euros, up to 20,000 (twenty thousand) Euros.</p> <p>4. Fines are proposed by KAA officials after drafting a report on the factual situation, recorded in the field. This report will be processed to the SQC, which makes a decision based on the recommendation of the report of KAA officials.</p> <p>5. SQCs may impose one fine, based on the findings of KAA officials, after field monitoring.</p> <p>5.1. For sub-paragraphs 2.1, 2.2, and 2.3 of this Article, the fine from 500 (five hundred) to 5,000 o (five thousand) euros;</p> <p>5.2. For sub-paragraphs 2.4, the fine from 2,000 (two thousand) up to 10,000 (ten thousand) euro.</p> <p>5.3. For sub-paragraphs 2.5, the fine from 10,000 (ten thousand) up to 20,000 (twenty thousand) euro.</p>	<p>2.5. Upis studenata u slučaju da IVO nema akreditaciju na institucionalnom/programskom nivou;</p> <p>3. Kazna može biti izrečena u iznosu od 500 (petsto) evra, do 20.000 (dvadeset hiljada) evra.</p> <p>4. Kaznu predlažu službenici KAA nakon sastavljanja izveštaja o činjeničnom stanju, dokazanom na terenu. Ovaj izveštaj će biti procesuiran DSK-u, koji donosi odluku na osnovu preporuke izveštaja službenika KAA</p> <p>5. DSK može izreći jednu kaznu, na osnovu nalaza službenika KAA, nakon monitoringa na terenu.</p> <p>5.1. Za podstav 2.1, 2.2 i 2.3 ovog člana kazna od 500 (petsto) do 5.000 o (pet hiljada) evra;</p> <p>5.2. Za podstav 2.4 kazna od 2.000 (dve hiljade) do 10.000 (deset hiljada) evra;</p> <p>5.3. Za podstav 2.5 kazna od 10.000 (deset hiljade) do 20.000 (dvadeset hiljada) evra.</p>
---	---	---

<p>6. Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj, bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.</p>	<p>6.The imposition of minor sanctions with fines defined in this law is done in accordance with the relevant legislation in force for minor offenses.</p>	<p>6. Izricanje prekršajnih sankcija kaznom utvrđenim ovim zakonom vrši se u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 49 Ndarja e mjeteve buxhetore</p>	<p style="text-align: center;">Article 49 Allocation of budget funds</p>	<p style="text-align: center;">Član 49 Izdvajanje budžetskih sredstava</p>
<p>1. Mjetet buxhetore sigurohen nga këto burime:</p> <p>1.1. Buxheti i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të hyrat vetjake;</p> <p>1.3. Burime të tjera.</p>	<p>1. Budget funds are provided from the following sources:</p> <p>1.1. Budget of the Republic of Kosova;</p> <p>1.2. Own source revenues;</p> <p>1.3. Other sources.</p>	<p>1. Budžetska sredstva obezbeđuju se iz sledećih izvora:</p> <p>1.1. Budžet Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Sopstveni prihodi;</p> <p>1.3. Drugi izvori.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULL V DISPOZITAT KALIMTARE DHE PERFUNDIMTARE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER V TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V PRELAZNE I KONAČNE ODREDBE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 50 Dispozitat kalimtare</p>	<p style="text-align: center;">Article 50 Transitional provisions</p>	<p style="text-align: center;">Član 50 Prelazne odredbe</p>
<p>1. Anëtarët aktual të KSHC vazhdojnë ushtrimin e funksionit deri në përfundim të mandatit të tyre.</p> <p>2. Drejtori i AKA vazhdon ushtrimin e funksionit në cilësinë e drejtorit të përgjithshëm deri në fund të mandatit aktual.</p>	<p>1. The current members of the SQC continue to exercise their function until the end of their mandate</p> <p>2. The Director of KAA continues to exercise the function in the capacity of General Director until the end of the current mandate.</p>	<p>1. Aktuelni članovi DSK nastavljaju da obavljaju svoju funkciju do kraja svog mandata</p> <p>2. Direktor KAA nastavlja da obavlja funkciju u svojstvu generalnog direktora do kraja aktuelno mandata.</p>

<p>3. Anëtarët aktual të Komisionit të Ankesave vazhdojnë ushtrimin e funksionit deri në përfundim të mandatit të tyre. Komisioni i ankesave plotësohet me anëtarë të rinj konform dispozitave të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 51 Shfuqizimet</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohen dispozitat ligjore dhe nënligjore të cilat rregullojnë punën e AKA në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 52 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>3. The current members of the Appeals Commission continue to exercise their function until the end of their mandate. The Appeals Commission is filled with new members in accordance with the provisions of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 51 Repeals</p> <p>With the entry into force of this law, all legal and sub-legal provisions which regulate the work of the KAA in violation of this law are repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 52 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after the publication in the official gazette of the Republic of Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Galuk Konjufca, _____ President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>3. Aktuelni članovi Komisije za žalbe nastavljaju da obavljaju svoju funkciju do isteka mandata. Komisija za žalbe se popunjava novim članovima u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 51 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona, stavlja se van snage zakonski i podzakonski akti koji regulišu rad KAA protivno ovom zakonu.</p> <p style="text-align: center;">Član 52 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca, _____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	---